



PART OF ALIMAK GROUP

# Manhole cover

Installation, operating and maintenance manual

Manuel d'installation d'emploi et d'entretien

Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung

Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud

Manual de instalación, de utilización y de mantenimiento

Manuale d'installazione, d'impiego e di manutenzione

Manual de instalação, de uso e de manutenção

Εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και Συντήρησης

Stallasjons-, bruks- og vedlikeholdshåndbok

Installations-, bruks- och underhållsanvisning

Asennus-, käyttö- ja huoltokäsikirja

Manual for installation, brug og vedligeholdelse

Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji

**English** Original manual EN

**Français** Traduction de la notice originale FR

**Deutsch** Übersetzung der Originalanleitung DE

**Nederlands** Vertaling van de oorspronkelijke handleiding NL

**Español** Traducción del manual original ES

**Italiano** Traduzione del manuale originale IT

**Português** Tradução do manual original PT

**Ελληνικά** Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου GR

**Norsk** Oversettelse av originalanvisning NO

**Svenska** Översättning av originalbruksanvisningen SE

**Suomi** Alkuperäisen ohjeen käännös FI

**Dansk** Oversættelse af den originale manual DA

**Polski** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi PL

**EN** Manhole cover

**FR** Tampon de protection

**DE** Schachtabdeckung

**NL** Mangatafdekking

**ES** Tapa de pozo de registro

**IT** Copertura per chiusino

**PT** Tapa para caixa de saneamento

**GR** Κάλυμμα φρεατίου

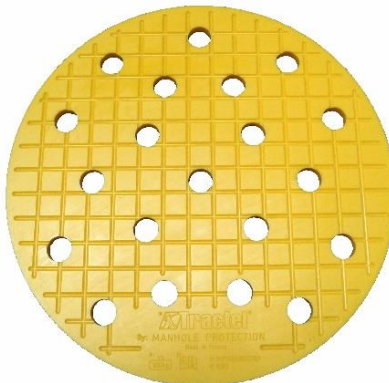
**NO** Kumlokk

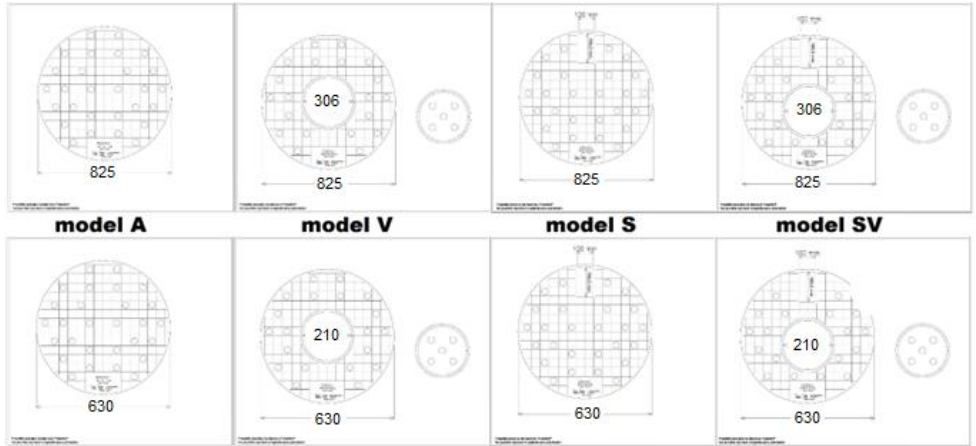
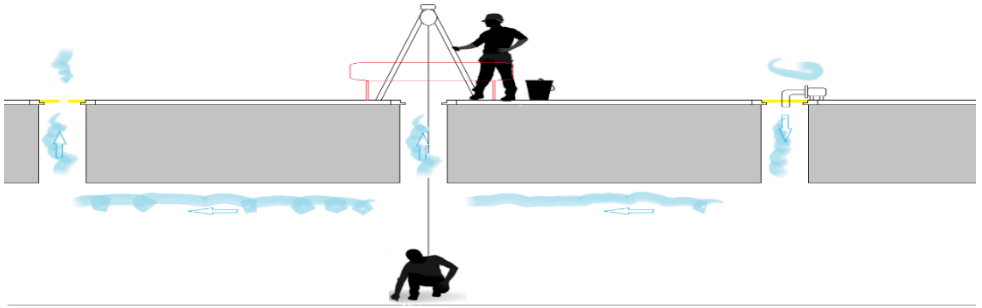
**SE** Manhålslucka.

**FI** Tarkastuskaivon kannen

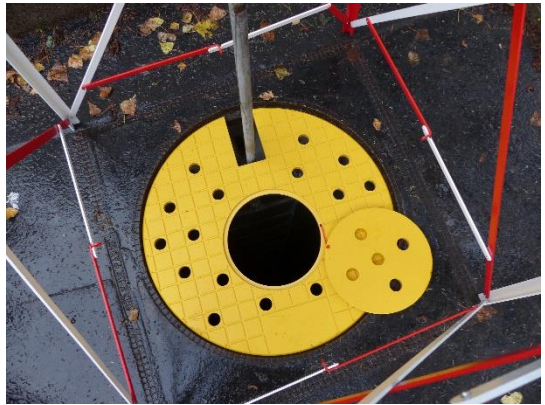
**DA** Mandehulsdæksel

**PL** Pokrywa wjazdu





Manhole cover with anchor rod



Manhole cover with large, removable central ventilation hole

Setting up the Manhole cover:

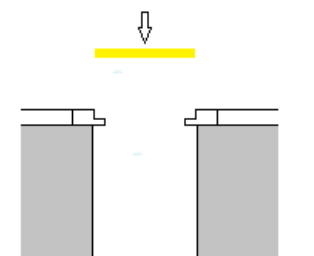


Fig. 1

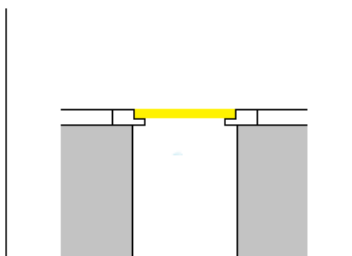


Fig. 2

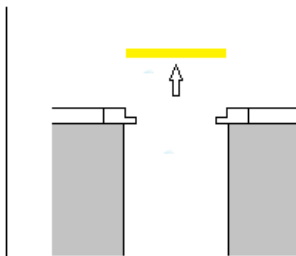


Fig. 3

 **Tractel**

By: MANHOLE  
PROTECTION

Made in France

a:   
300 kg

b: 

c: MP202303001

d: 630V

Conforme à l'essai statique 1500daN EN124 CLASSE A15

Model déposé

## 01 Introduction

You've just bought a ventilated Manhole cover. For your safety, it is essential that you read, understand and comply with these instructions. In the event of loss, Tractel will provide you with another instruction manual free of charge on request.

Before installing this product, you must check that the manhole to which the Manhole cover is to be fitted is in good condition and strong enough.

Make sure that all necessary personal and collective protection is in place before you begin installing the cover.

The cover must be installed by a qualified operator authorised by the company director.

## 02 Description

The Manhole cover is a plate that fits temporarily over a manhole.

It is made of HD polymer, with load-resistant properties that stand the test of time.

The Manhole cover is positioned on the manhole lip.

With its 40 mm-wide ventilation holes, the Manhole cover ensures perfect air circulation for network ventilation work when closed. In this position, it effectively protects passers-by or distracted operators from falling into the hole. The Manhole cover is made from a durable material which can withstand many chemical components. It is quick and easy to install. (It takes just a few seconds.) The Manhole cover is available in standard diameters of 630 mm and 825 mm. It is available in other diameters. The operator must always check that the cover is compatible with the manhole to which it is to be fitted.

We recommend opening three manholes to ventilate the network properly: one downstream, one in the centre and one upstream of the zone being worked on.

The Manhole cover is available in several versions:

**Model A:** Manhole cover with ventilation holes, without anchor slot

**Model V:** Same as model A + large, removable central ventilation hole

**Model S:** Same as model A + anchor slot. The S cover has been designed to accommodate a fall-arrest anchor point rod before opening. This function provides the operator with effective fall protection when opening and closing the manhole.

**Model SV:** Same as model A + large, removable central ventilation hole and anchor slot.

## 03 Definitions

### Operator

Operational person involved in the use and installation of the product.

### Technician

Person responsible for inspecting or repairing the product.

### PPE

Personal protective equipment.

## 04 General warning

- 1 Before starting any work, make sure that you have taken all the appropriate regulatory measures to protect operators and passers-by within the perimeter of your worksite.
- 2 Make sure you have read and understood this manual before use or fitting a Manhole cover.
- 3 Make sure the product is complete and in good working order before fitting a Manhole cover.
- 4 If the Manhole cover is incomplete or in poor working order, it must be replaced. It will be inspected by a technician who will either authorise or refuse in writing the reuse of this product.
- 5 The Manhole cover must be inspected by the operator before each use. The operator will inform the technician if (s)he has the slightest doubt about the product, and must take the product out of service by any means at his/her disposal.
- 6 Any alterations to the product are strictly prohibited.

- 7 The Manhole cover must be transported and stored in a shockproof, UV-protected environment.
- 8 The Manhole cover can be used in temperatures from -40° C to 70 °C.
- 9 The Manhole cover is designed to withstand a weight of 300 kg, and must be inspected and repaired as necessary by a technician after sustaining a higher load.
- 10 A risk analysis must be carried out before installing the Manhole cover. This risk analysis will specifically determine the risk of overloading the Manhole cover.
- 11 The Manhole cover is designed to be installed outside, and is not intended for immersion or permanent contact with chemicals. If in doubt, ask Tractel for written authorisation before using it.
- 12 The Manhole cover should only be used by trained operators.
- 13 The installation of the Manhole cover may be subject to country-specific regulations. Comply with the applicable regulations.
- 14 The Manhole cover must not be used beyond its limits. Please comply with this instruction manual.
- 15 When in the closed position, the Manhole cover is designed to arrest a fall, and can only be used in this configuration.
- 16 When the Manhole cover is open, operators working in the vicinity of the manhole must be equipped with a fall arrest PPE system connected to a dedicated anchor point. Operators must also protect the area by means of collective protection, prohibiting access to the zone by anyone not wearing PPE.
- 17 If the Manhole cover is sold outside the Tractel delivery area, the dealer must provide a manual in the language of the country where the product is to be used.
- 18 The Manhole cover must be inspected once a year by a qualified person (technician). The result of this inspection must be recorded. If this inspection has not been carried out, the protective cover may not be used.

## 05 Installation

1. Before starting installation, make sure that the Manhole cover diameter is exactly the same as that of the manhole to which it is to be fitted.
2. Clean the manhole all around the lip on which the Manhole cover is to be positioned.

Make sure that the manhole lip is:

- Clean, with no excess thickness
  - Free of grease and fat
  - Paint-free.

3. Position the Manhole cover on the manhole lip.

Make sure that:

- The Manhole cover is correctly positioned on the manhole lip.
- The Manhole cover is in contact with the lip all around the manhole.
- The Manhole cover is not deformed.
- Once the Manhole cover is in place, anchor rods or ventilation systems can be fitted depending on the model chosen.

The Manhole cover can be closed manually without tools:

- ✓ Position the Manhole cover in its housing. Fig. 1

The Manhole cover is now in place, ready for use. Fig. 2

The Manhole cover can be opened manually without tools:

- ✓ Pull the Manhole cover upwards. Fig. 3

**NB: The operator must wear fall arrest PPE when opening and closing the manhole.**

## 06 Technical specifications of the Manhole cover

Grating: HD polymer  
Tear strength: 1,500 daN  
Traffic load: 300 kg; and

**NB: For diameters other than the standard 630 mm and 825 mm, make sure the manhole is compatible with the cover.**

| Code   | Name   | Diameter (mm) | Thickness (mm) | Weight (kg) |
|--------|--|---------------|----------------|-------------|
| 253065 | ROUND YELLOW MANHOLE COVER 630A                                    | 630           | 20             | 7           |
| 253075 | ROUND YELLOW MANHOLE COVER + VENTILATION PLATE 630V                | 630           | 20             | 6.73        |
| 253085 | ROUND YELLOW MANHOLE COVER + ROD OPENING 630S                      | 630           | 20             | 6.67        |
| 253095 | ROUND YELLOW MANHOLE COVER + VENTILATION PLATE + ROD OPENING 630SV | 630           | 20             | 6.8         |
| 253105 | ROUND YELLOW MANHOLE COVER 825A                                    | 825           | 20             | 10.7        |
| 253115 | ROUND YELLOW MANHOLE COVER + VENTILATION PLATE 825V                | 825           | 20             | 10.63       |
| 253125 | ROUND YELLOW MANHOLE COVER + ROD OPENING 825S                      | 825           | 20             | 10.57       |
| 253135 | ROUND YELLOW MANHOLE COVER + VENTILATION PLATE + ROD OPENING 825SV | 825           | 20             | 10.5        |

**NB: Please ask us for other diameters.**

### 07 Standard

Meets the static requirements of the European standard BS EN 124:2015 Class A15.

### 08 Markings

**A:** Working load limit 300 kg.

**B:** Logo that the manual must be read.

**C:** Serial number: YYYY MM SSS => YYYY=year / MM=month / SSS=serial number.

**D.** Product code

Distributor: TRACTEL SAS

### 09 Servicing

The protective cover is made of HD polymer.

Clean with cold, soapy water and a synthetic brush.

### 10 Maintenance

The protective cover is not subject to any mandatory regulatory checks. However, we do require a minimum inspection every year. The

results of this inspection must be recorded in writing in a register or follow-up sheet.

- In accordance with the "General warning" paragraph (Art. 5),
  - o the Manhole cover must be inspected by the operator before each use.
  - o The operator will inform the technician if (s)he has the slightest doubt about the protective cover. He/she must take it out of service by any means at his/her disposal.

The specific check of the cover must ensure:

- The protective cover is not deformed.
- The protective cover is in perfect condition (no cracking, changes in colour or chemical corrosion).

**NB: There are other possible faults that are not included in this list. There are many other possible incorrect applications that we can neither list nor imagine. If in doubt or if you do not understand this checklist, contact Tractel for further information.**

## 01 Introduction

Vous venez d'acheter un tampon de protection Manhole ventilé. Pour votre sécurité, il est obligatoire de lire, de comprendre et de vous conformer à la présente notice. En cas de perte, la société Tractel vous fournira un autre modèle d'emploi gratuitement sur simple demande.

Avant de mettre en place ce produit, vous devez obligatoirement vérifier le bon état et la résistance du regard sur lequel va être positionné le tampon de protection Manhole.

Assurez-vous que toutes les protections individuelles ou collectives nécessaires à cette intervention soient en place avant de commencer l'installation du tampon de protection.

L'installation du tampon de protection doit être réalisée par un opérateur compétant habilité par le chef d'entreprise.

## 02 Description

Le tampon de protection Manhole est une plaque qui vient s'adapter temporairement sur un regard.

Le tampon de protection Manhole est en polymère HD qui présente des propriétés de résistance à la charge et qui est à l'épreuve du temps.

Le tampon de protection Manhole se positionne sur la lèvre du regard.

Avec ses trous de ventilation d'un diamètre de 40 mm, le tampon de protection Manhole assure lorsqu'il est fermé une parfaite circulation de l'air pour les manœuvres de ventilation du réseau. Dans cette position, il protège efficacement la chute des passants ou des opérateurs distraits qui pourraient tomber dans le trou. Le tampon de protection Manhole est fabriqué dans un matériau qui résiste au temps et à de nombreux composants chimiques. Sa pose est simple et rapide (en quelques secondes). Le tampon de protection Manhole existe en dimension standard de Ø 630 mm et 825 mm. Il peut exister dans d'autres dimensions. Dans tous les cas, l'opérateur doit obligatoirement vérifier que le

tampon de protection est compatible avec le regard sur lequel il va être installé.

Pour une bonne ventilation du réseau nous préconisons d'ouvrir 3 regards.

Un en aval, un au centre et un en amont de la zone travaillée.

Le tampon de protection Manhole existe en plusieurs versions :

**Model A :** Tampon de protection Manhole avec trous de ventilation sans emplacement pour le passage de l'ancrage

**Model V :** Idem modèle A + grand trou de ventilation central amovible

**Model S :** Idem modèle A + emplacement pour le passage de l'ancrage. Le tampon S a été étudié pour mettre en place une canne point d'ancrage antichute avant son ouverture. Cette fonction assure à l'opérateur une protection antichute efficace lors de l'ouverture et la fermeture du regard.

**Model SV :** Idem modèle A + grand trou de ventilation central amovible et emplacement pour le passage de l'ancrage.

## 03 Définition

### Operateur

Personne qui utilise et installe le produit.

### Technicien

Personne compétente à l'inspection ou à la réparation du produit.

### EPI

Equipement de Protection Individuelle.

## 04 Consignes prioritaires

- 1 Avant de commencer toute intervention assurez-vous que vous avez mis en place tous les moyens réglementaires appropriés à la protection des opérateurs et des passants dans le périmètre de votre chantier.
- 2 Avant l'utilisation ou la pose d'un tampon de protection Manhole, assurez-vous d'avoir lu et compris le présent manuel.
- 3 Avant d'installer un tampon de protection Manhole assurez-vous que le produit soit complet et en bon état de fonctionnement.
- 4 Si le tampon de protection Manhole est incomplet ou dans un mauvais état de fonctionnement, il doit obligatoirement être remplacé. Il sera inspecté par un technicien qui autorisera ou non, par écrit la réutilisation de ce produit.
- 5 Le tampon de protection Manhole doit être inspecté avant chaque utilisation par l'opérateur. L'opérateur informera le technicien s'il a le moindre doute sur le produit et mettra obligatoirement ce produit hors service par tous les moyens mis à sa disposition.
- 6 Toute modification du produit est strictement interdite.
- 7 Le tampon de protection Manhole doit être transporté et stocké à l'abri des chocs et des UV.
- 8 Le tampon de protection Manhole peut être utilisé dans une plage de température de -40° à +70°C.
- 9 Le tampon de protection Manhole est destiné à supporter un poids de 300 kg, il doit être obligatoirement inspecté et remis en état par un technicien après toute sollicitation supérieure.
- 10 Une analyse de risque doit être faite avant la mise en place du tampon de protection Manhole. Cette analyse de risque déterminera notamment le risque de surcharge qui pourrait être exercée sur le tampon de protection Manhole.
- 11 Le tampon de protection Manhole est étudié pour être installé à l'air libre, il n'est pas destiné à être immergé ou en contact permanent avec des produits chimiques. En cas de doute demander une autorisation écrite à Tractel avant de l'utiliser.
- 12 L'utilisation du tampon de protection Manhole doit se faire par des opérateurs ayant été formés.
- 13 La mise en place du tampon de protection Manhole peut être soumis à une réglementation spécifique en fonction des pays. Conformez-vous à la réglementation en vigueur.
- 14 Le tampon de protection Manhole ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, conformez-vous aux exigences de ce mode d'emploi.
- 15 Lorsqu'il est en position fermé, le tampon de protection Manhole est destiné à stopper la chute d'un homme, il ne peut être utilisé que pour cette configuration.
- 16 Lorsque le tampon de protection Manhole est ouvert, les opérateurs qui travaillent à proximité du regard doivent obligatoirement être équipés d'un système d'EPI antichute connecté à un point d'ancrage destiné à cet effet. Les opérateurs doivent également protéger la zone avec une protection collective qui interdit l'accès à la zone à toute personne non équipée d'EPI.
- 17 Si le tampon de protection Manhole est commercialisé en dehors de la zone de livraison de Tractel, le revendeur a pour obligation de fournir un manuel dans la langue du pays d'utilisation du produit.
- 18 Le tampon de protection Manhole doit être obligatoirement inspecté 1 fois par an par une personne compétente (Technicien). Le résultat de cette inspection doit être enregistré. Si cette inspection n'a pas été faite, il est interdit d'utiliser le tampon de protection.

## 05 Installation

- 1/ Avant de commencer l'installation assurez-vous que les dimensions du tampon de protection Manhole soient rigoureusement



identiques à celle du regard sur lequel il va être installé.

- 2 / Nettoyer le regard sur toute la périphérie de la lèvres sur laquelle va être positionné le tampon de protection Manhole.

Assurez-vous que la lèvres du regard soit :

- Propre et sans surépaisseur
  - Nettoyée de tout corps gras
  - Nettoyée de toute peinture

- 3 / Positionner le tampon de protection Manhole sur les lèvres du regard

Assurez-vous que :

- Le tampon de protection Manhole se met correctement en place sur la lèvres du regard.
- Le tampon de protection Manhole soit en contact avec la lèvres sur toute la périphérie du regard.
- Le tampon de protection Manhole ne soit pas déformé.
- Lorsque le tampon de protection Manhole est en place, il est possible, selon le modèle choisi, d'installer des cannes d'ancrage, ou des systèmes de ventilation.

La fermeture du tampon de protection Manhole se fait manuellement sans outils :

- ✓ Positionner le tampon de protection Manhole dans son habitacle. Fig 1

Le tampon de protection Manhole est maintenant en place, il peut être utilisé. Fig 2

L'ouverture du tampon de protection Manhole se fait manuellement sans outils :

- ✓ Tirer la plaque tampon Manhole vers le haut. Fig 3

**NB : l'opérateur doit être obligatoirement équipé d'un EPI antichute lors de l'ouverture et la fermeture du regard.**

## 06 Caractéristiques techniques du tampon de protection :

Grille : Polymère HD

Resistance à la rupture : 1.500 daN

Charge de circulation : 300 kg

**NB : Pour les autres diamètres que le tampon standard de 630 mm et 825 mm assurez-vous de la compatibilité du regard avec le tampon de protection.**

| Code   | Désignation  | Diamètre (mm) | Epaisseur (mm) | Poids (kg) |
|--------|--|---------------|----------------|------------|
| 253065 | PLAQUE TAMPON MANHOLE JAUNE ROND 630A  | 630           | 20             | 7          |
| 253075 | PLAQUE TAMPON MANHOLE JAUNE ROND + PLAQUE VENTILLATION 630V                    | 630           | 20             | 6,73       |
| 253085 | PLAQUE TAMPON MANHOLE JAUNE ROND + OUVERTURE CANNE 630S                        | 630           | 20             | 6,67       |
| 253095 | PLAQUE TAMPON MANHOLE JAUNE ROND + PLAQUE VENTILLATION + OUVERTURE CANNE 630SV | 630           | 20             | 6,8        |
| 253105 | PLAQUE TAMPON MANHOLE JAUNE ROND 825A  | 825           | 20             | 10,7       |
| 253115 | PLAQUE TAMPON MANHOLE JAUNE ROND +   | 825           | 20             | 10,63      |

|        |  |     |    |       |
|--------|--|-----|----|-------|
|        | PLAQUE VENTILLATION<br>825V  |     |    |       |
| 253125 | PLAQUE TAMPON<br>MANHOLE JAUNE ROND +<br>OUVERTURE CANNE 825S                              | 825 | 20 | 10,57 |
| 253135 | PLAQUE TAMPON<br>MANHOLE JAUNE ROND +<br>PLAQUE VENTILLATION +<br>OUVERTURE CANNE<br>825SV | 825 | 20 | 10,5  |

**NB : Autre diamètre : nous consulter**

### 07 Norme

Répond aux exigences statiques de la norme EN 124/2015 Classe A15.

### 08 Marquage

**A** : Charge maxi admissible 300 Kg.

**B** : Logo lire la notice.

**C** : Numéro de série : AAAA MM SSS =>  
AA=année / MM=mois / SSS=numéro de série.

**D** : Code produit.

Distributeur : Tractel SAS.

### 09 Entretien

Le tampon de protection est en polymère HD.

Nettoyer à l'eau froide savonneuse et avec une brosse synthétique.

### 10 Maintenance

Le tampon de protection n'est soumis à aucun contrôle réglementaire obligatoire. Cependant nous imposons une inspection minimale tous les ans. Le résultat de cette inspection devra être

répertorié par écrit sur un registre ou une fiche de suivi.

- Conformément au paragraphe des consignes prioritaire (art 5)
  - o Le tampon de protection doit être inspecté avant chaque utilisation par l'opérateur.
  - o L'opérateur informera le technicien s'il a le moindre doute sur le tampon de protection. Il mettra obligatoirement ce tampon de protection hors service par tous les moyens mis à sa disposition.

La vérification spécifique du tampon doit porter sur :

- La non-déformation du tampon de protection
- Le parfait état du tampon de protection (cracking, changement de couleur, agression aux produits chimiques)

**Nb : D'autres défauts ne sont pas énumérés dans cette liste. Une multitude d'autres mauvaises applications existent que nous ne pouvons énumérer, ni imaginer. En cas de doute ou d'incompréhension de la présente fiche de contrôle, renseignez-vous auprès de Tractel**

## 01 Einleitung

Sie haben gerade eine belüftete Schachtabdeckung gekauft. Zu Ihrer Sicherheit ist es wichtig, dass Sie diese Anweisungen lesen, verstehen und befolgen. Im Falle eines Verlustes stellt Ihnen Tractel auf Anfrage kostenlos eine weitere Bedienungsanleitung zur Verfügung.

Bevor Sie dieses Produkt installieren, müssen Sie prüfen, ob der Schacht, an dem die Schachtabdeckung angebracht werden soll, in einwandfreiem Zustand und stabil genug ist.

Vergewissern Sie sich, dass alle notwendigen persönlichen und kollektiven Schutzmaßnahmen getroffen wurden, bevor Sie mit der Montage der Abdeckung beginnen.

Die Abdeckung muss von einem qualifizierten und vom Unternehmensleiter autorisierten Bediener installiert werden.

## 02 Beschreibung

Die Schachtabdeckung ist eine Platte, die vorübergehend über einen Schacht passt.

Sie ist aus HD-Polymer gefertigt und verfügt über belastungsresistente Eigenschaften, die sich im Laufe der Zeit bewähren.

Die Schachtabdeckung wird auf dem Schachtrand positioniert.

Mit ihren 40 mm breiten Lüftungsöffnungen gewährleistet die Schachtabdeckung im geschlossenen Zustand eine perfekte Luftzirkulation für die Belüftungsarbeiten im Netz. In dieser Position schützt sie Passanten oder abgelenkte Bediener wirksam davor, in den Schacht zu fallen. Die Schachtabdeckung ist aus einem haltbaren Material gefertigt, das vielen chemischen Komponenten standhält. Sie ist schnell und einfach zu installieren. (Es dauert nur ein paar Sekunden.) Die Schachtabdeckung ist in den Standarddurchmessern 630 mm und 825 mm erhältlich. Diese ist auch in anderen Durchmessern erhältlich. Der Bediener muss sich

stets vergewissern, dass die Abdeckung mit dem Schacht, in den sie eingebaut werden soll, kompatibel ist.

Wir empfehlendrei Schächte in Reihe für die Belüftung zu öffnen.

Der Arbeitsschacht sollte hierbei immer in der Mitte liegen.

Die Schachtabdeckung ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich:

**Modell A:** Schachtabdeckung mit Lüftungsöffnungen, ohne Ankerschlitz

**Modell V:** Wie Modell A, mit großer, abnehmbarer zentraler Lüftungsöffnung

**Modell S:** Wie Modell A, mit Ankerschlitz. Die Abdeckung des Modells S ist so konzipiert, dass sie vor dem Öffnen eine Auffangstange aufnehmen kann. Diese Funktion bietet dem Bediener eine wirksame Absturzsicherung beim Öffnen und Schließen des Schachts.

**Modell SV:** Wie Modell A, mit großer, abnehmbarer zentraler Lüftungsöffnung und Ankerschlitz.

## 03 Definitionen

### Bediener

Person, die für den zweckgemäßen Gebrauch und die Installation des Produkts verantwortlich ist.

### Sachkundiger

Person, die für die Überprüfung oder Reparatur des Produkts verantwortlich ist.

### PSAgA

Persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz.

## 04 Wichtige Betriebsvorschriften

1. Bevor Sie mit den Arbeiten beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie alle erforderlichen Maßnahmen zum Schutz der Bediener und der Passanten im Umkreis der Baustelle getroffen haben.
2. Vergewissern Sie sich, dass Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben, bevor Sie eine Schachtabdeckung verwenden oder montieren.
3. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt vollständig und in einwandfreiem Zustand ist, bevor Sie eine Schachtabdeckung montieren.
4. Wenn die Schachtabdeckung unvollständig oder in schlechtem Zustand ist, muss sie ersetzt werden. Sie wird von einem Sachkundigen überprüft, der die Wiederverwendung dieses Produkts entweder schriftlich genehmigt oder ablehnt.
5. Die Schachtabdeckung muss vor jeder Benutzung vom Bediener überprüft werden. Der Betreiber informiert den Sachkundigen, wenn er den geringsten Zweifel an dem Produkt hat, und muss das Produkt mit allen ihm zur Verfügung stehenden Mitteln außer Betrieb nehmen.
6. Jegliche Veränderung des Produkts ist strengstens untersagt.
7. Die Schachtabdeckung muss in einer stoßfesten, UV-geschützten Umgebung transportiert und gelagert werden.
8. Die Schachtabdeckung kann bei Temperaturen von  $-40\text{ °C}$  bis  $70\text{ °C}$  eingesetzt werden.
9. Die Schachtabdeckung ist für ein Gewicht von  $300\text{ kg}$  ausgelegt und muss nach einer höheren Belastung von einem Sachkundigen überprüft und ggf. repariert werden.
10. Vor dem Einbau der Schachtabdeckung muss eine Risikobewertung durchgeführt werden. Bei dieser Risikobewertung wird insbesondere das Risiko einer Überlastung der Schachtabdeckung ermittelt.
11. Die Schachtabdeckung ist für die Installation im Freien vorgesehen und nicht für das Eintauchen in oder den ständigen Kontakt mit Chemikalien gedacht. Im Zweifelsfall sollten Sie Tractel vor der Anwendung um eine schriftliche Genehmigung bitten.
12. Die Schachtabdeckung sollte nur von geschulten Bedienern benutzt werden.
13. Der Einbau der Schachtabdeckung kann länderspezifischen Vorschriften unterliegen. Halten Sie die geltenden Vorschriften ein.
14. Die Schachtabdeckung darf nicht über ihre Grenzen hinaus benutzt werden. Bitte beachten Sie diese Gebrauchsanweisung.
15. In der geschlossenen Position ist die Schachtabdeckung so konstruiert, dass sie einen Absturz verhindert und nur in dieser Konfiguration verwendet werden kann.
16. Wenn die Schachtabdeckung geöffnet ist, müssen die Bediener, die in der Nähe des Schachts arbeiten, mit einem PSA-System zur Absturzsicherung ausgestattet sein, das mit einem speziellen Anschlagpunkt verbunden ist. Die Bediener müssen den Bereich auch durch eine kollektive Schutzausrüstung schützen, indem sie allen Personen, die keine PSAgA tragen, den Zugang zu diesem Bereich untersagen.
17. Wenn die Schachtabdeckung außerhalb des Tractel-Liefergebiets verkauft wird, muss der Händler ein Handbuch in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Produkt verwendet werden soll.
18. Die Schachtabdeckung muss einmal im Jahr von einer qualifizierten Person (Sachkundiger) überprüft werden. Das Ergebnis dieser Prüfung muss aufgezeichnet werden. Wurde diese Prüfung nicht durchgeführt, darf die Schutzabdeckung nicht verwendet werden.

## 05 Installation

1. Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass der Durchmesser der Schachtabdeckung genau mit dem Durchmesser des Schachtes übereinstimmt, in den sie eingebaut werden soll.

2. Reinigen Sie den Schacht rund um den Rand, auf dem die Schachtabdeckung angebracht werden soll.

Vergewissern Sie sich, dass der Schachtrand sauber, fett- und farbfrei ist.

3. Setzen Sie die Schachtabdeckung auf den Schachtrand.

Achten Sie darauf, dass:

- Die Schachtabdeckung korrekt auf dem Schachtrand positioniert ist.
- Die Schachtabdeckung rund um den Schacht am Rand anliegt.
- Die Schachtabdeckung nicht verformt ist.
- Sobald die Schachtabdeckung angebracht ist, können je nach gewähltem Modell Anschlagstangen oder Belüftungssysteme montiert werden.

Die Schachtabdeckung kann manuell und ohne Werkzeug geschlossen werden:

- ✓ Setzen Sie die Schachtabdeckung in ihr Gehäuse. Abb. 1

Die Schachtabdeckung ist nun angebracht und einsatzbereit. Abb. 2

Die Schachtabdeckung kann manuell und ohne Werkzeug geöffnet werden:

- ✓ Ziehen Sie die Schachtabdeckung nach oben. Abb. 3

**Hinweis: Der Bediener muss beim Öffnen und Schließen des Schachts eine PSA gegen Absturz tragen.**

## 06 Technische Daten der Schachtabdeckung

Gitterrost: HD-Polymer

Zugfestigkeit: 1.500 daN

Verkehrslast: 300 kg

**Hinweis: Bei anderen Durchmessern als den Standarddurchmessern 630 mm und 825 mm muss sichergestellt werden, dass der Schacht mit der Abdeckung kompatibel ist.**

| Code   | Bezeichnung  | Durchmesser (mm) | Dicke (mm) | Gewicht (kg) |
|--------|--|------------------|------------|--------------|
| 253065 | RUNDE GELBE SCHACHTABDECKUNG 630A                                    | 630              | 20         | 7            |
| 253075 | RUNDE GELBE SCHACHTABDECKUNG + LÜFTUNGSPLATTE 630V                   | 630              | 20         | 6,73         |
| 253085 | RUNDE GELBE SCHACHTABDECKUNG + STANGENÖFFNUNG 630S                   | 630              | 20         | 6,67         |
| 253095 | RUNDE GELBE SCHACHTABDECKUNG + LÜFTUNGSPLATTE + STANGENÖFFNUNG 630SV | 630              | 20         | 6,8          |
| 253105 | RUNDE GELBE SCHACHTABDECKUNG 825A                                    | 825              | 20         | 10,7         |
| 253115 | RUNDE GELBE SCHACHTABDECKUNG + LÜFTUNGSPLATTE 825V                   | 825              | 20         | 10,63        |
| 253125 | RUNDE GELBE SCHACHTABDECKUNG + STANGENÖFFNUNG 825S                   | 825              | 20         | 10,57        |
| 253135 | RUNDE GELBE SCHACHTABDECKUNG + LÜFTUNGSPLATTE + STANGENÖFFNUNG 825SV | 825              | 20         | 10,5         |

**Hinweis: Bitte fragen Sie uns nach anderen Durchmessern.**

## 07 Norm

Erfüllt die statischen Anforderungen der europäischen Norm BS EN 124:2015 Klasse A15.

## 08 Kennzeichnungen

**A:** Zulässige Tragfähigkeit 300 kg.

**B:** Logo, um zu verdeutlichen, dass das Handbuch gelesen werden muss.

**C:** Seriennummer: JJJJ MM SSS => JJJJ=Jahr/MM=Monat/SSS=Seriennummer.

**D.** Produktcode

Händler: TRACTEL SAS

## 09 Instandhaltung

Die Schutzabdeckung ist aus HD-Polymer gefertigt.

Mit kaltem Seifenwasser und einer Kunststoffbürste reinigen.

## 10 Wartung

Die Schutzabdeckung unterliegt keinen obligatorischen gesetzlichen Kontrollen. Die Schachtabdeckung muss jedoch mindestens

einmal pro Jahr überprüft werden. Die Ergebnisse dieser Prüfung müssen schriftlich in einem Register oder einem Kontrollblatt festgehalten werden.

- Im Einklang mit dem Absatz „Wichtige Betriebsvorschriften“ (Artikel 5)
  - o muss die Schachtabdeckung vor jeder Benutzung vom Bediener überprüft werden.
  - o Der Bediener informiert den Sachkundigen, wenn er auch nur den geringsten Zweifel an der Schutzabdeckung hat. Er müssen sie mit allen ihm zur Verfügung stehenden Mitteln aus dem Verkehr ziehen.

Die besondere Prüfung der Abdeckung muss Folgendes sicherstellen:

- Die Schutzabdeckung ist nicht verformt.
- Die Schutzabdeckung ist in einwandfreiem Zustand (keine Risse, Farbveränderungen oder chemische Korrosion).

**Hinweis: Im Zweifelsfall oder wenn Sie diese Checkliste nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Tractel, um weitere Informationen zu erhalten.**

## 01 Inleiding

U hebt net een geventileerde mangatafdekking gekocht. Voor uw veiligheid is het essentieel dat u deze instructies leest, begrijpt en opvolgt. In geval van verlies verstrekt Tractel u op verzoek gratis een andere gebruiksaanwijzing.

Voordat u dit product installeert, moet u controleren of het mangat waarop de afdekking moet worden aangebracht, in goede staat verkeert en sterk genoeg is.

Zorg ervoor dat alle noodzakelijke persoonlijke en collectieve bescherming aanwezig is voordat u begint met de installatie van de afdekking.

De afdekking moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde gebruiker die is geautoriseerd door de directeur van het bedrijf.

## 02 Beschrijving

De mangatafdekking is een plaat die tijdelijk over een mangat past.

Deze is gemaakt van HD-polymeer, met belastbare eigenschappen die de tand des tijds doorstaan.

De mangafdekking wordt op de rand van het mangat geplaatst.

Met de 40 mm brede ventilatieopeningen zorgt de mangafdekking in gesloten toestand voor een perfecte luchtcirculatie voor ventilatie van het netwerk. In deze positie beschermt deze voorbijgangers of gebruikers die zijn afgeleid op een doeltreffende manier tegen vallen in het gat. De mangatafdekking is gemaakt van duurzaam materiaal dat bestand is tal van chemische componenten. Deze is snel en eenvoudig te installeren. (Het duurt maar een paar seconden.) De mangatafdekking is verkrijgbaar in standaarddiameters van 630 mm en 825 mm. Deze is beschikbaar in andere diameters. De gebruiker moet altijd controleren of de afdekking geschikt is met het mangat waarop deze moet worden aangebracht.

We raden aan om drie mangaten te openen om het netwerk naar behoren te ventileren:

één stroomafwaarts, één in het midden en één stroomopwaarts van de zone waaraan wordt gewerkt.

De mangatafdekking is verkrijgbaar in verschillende versies:

**Model A:** Mangatafdekking met ventilatieopeningen, zonder ankersleuf

**Model V:** Zelfde als model A + grote, uitneembare centrale ventilatieopening

**Model S:** Hetzelfde als model A + ankersleuf. De S-afdekking is zo ontworpen dat er een ankerstang voor valbeveiliging in past voordat deze wordt geopend. Deze functie biedt de gebruiker doeltreffende valbeveiliging bij het openen en sluiten van het mangat.

**Model SV:** Zelfde als model A + grote, verwijderbare centrale ventilatieopening en verankeringsleuf.

## 03 Definities

### Gebruiker

De persoon (operator) die betrokken is bij het gebruik en de installatie van het product.

### Technicus:

De persoon die verantwoordelijk is voor het inspecteren of repareren van het product.

### PBM

Persoonlijke beschermingsmiddelen.

## 04 Algemene waarschuwing

- 1 Voordat u met het werk begint, moet u ervoor zorgen dat u alle juiste wettelijke maatregelen hebt genomen om gebruikers en voorbijgangers binnen de grenzen van uw werkerrein te beschermen.

- 2 Zorg ervoor dat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen voordat u een mangatafdekking gebruikt of monteert.
- 3 Zorg ervoor dat het product compleet is en in een goede staat verkeert voordat u een mangatafdekking aanbrengt.
- 4 Als de mangatafdekking onvolledig is of slecht werkt, moet deze worden vervangen. Deze wordt geïnspecteerd door een technicus die het hergebruik van dit product schriftelijk toestaat of weigert.
- 5 De mangatafdekking moet voor elk gebruik door de gebruiker worden geïnspecteerd. De gebruiker moet de technicus op de hoogte brengen als deze de geringste twijfel heeft over het product en moet het product met alle beschikbare middelen buiten gebruik stellen.
- 6 Wijzigingen aan het product zijn ten strengste verboden.
- 7 De mangatafdekking moet worden vervoerd en opgeslagen in een schokbestendige, UV-beschermde omgeving.
- 8 De mangatafdekking kan worden gebruikt bij temperaturen van -40 °C tot 70 °C.
- 9 De mangatafdekking is ontworpen om een gewicht van 300 kg te weerstaan en moet na een hogere belasting door een technicus worden geïnspecteerd en, zo nodig, worden gerepareerd.
- 10 Er moet een risico inventarisatie worden uitgevoerd voordat de mangatafdekking wordt geïnstalleerd. Deze risico inventarisatie bepaalt specifiek het risico op overbelasting van de mangatafdekking.
- 11 De mangatafdekking is ontworpen om buiten geïnstalleerd te worden en is niet bedoeld voor onderdompeling of permanent contact met chemicaliën. Vraag Tractel in geval van twijfel om schriftelijke toestemming voor gebruik.
- 12 De mangatafdekking mag alleen worden gebruikt door getrainde gebruikers.
- 13 Voor de installatie van de mangatafdekking gelden mogelijk landgebonden voorschriften. Neem de geldende voorschriften in acht.
- 14 De mangatafdekking mag niet buiten haar grenzen worden gebruikt. Neem deze gebruiksaanwijzing in acht.
- 15 In de gesloten stand is de mangatafdekking ontworpen om een val te voorkomen en kan alleen in deze configuratie worden gebruikt.
- 16 Wanneer de mangatafdekking open is, moeten gebruikers die in de buurt van het mangat werken, worden uitgerust met een valbeschermend PBM-systeem dat is verbonden met een geschikt verankeringspunt. Gebruikers moeten het gebied ook beschermen door middel van collectieve bescherming, waarbij de toegang tot de zone wordt verboden voor iedereen die geen persoonlijke beschermingsmiddelen draagt.
- 17 Als de mangatafdekking buiten het leveringsgebied van Tractel wordt verkocht, moet de dealer een handleiding leveren in de taal van het land waarin het product wordt gebruikt.
- 18 De mangatafdekking moet eenmaal per jaar worden geïnspecteerd door een gekwalificeerd persoon (technicus). Het resultaat van deze inspectie moet worden vastgelegd. Als deze inspectie niet is uitgevoerd, mag de veiligheidsafdekking niet worden gebruikt.

## 05 Installatie

1. Controleer voordat u met de installatie begint of de diameter van de mangatafdekking precies dezelfde is als die van het mangat waarop deze moet worden aangebracht.
2. Reinig het mangat rondom de rand waarop de mangatafdekking moet worden geplaatst.

Zorg ervoor dat de rand van het mangat schoon, vet- en vervrij is.

3. Plaats de mangatafdekking op de rand van het mangat.

Zorg ervoor dat:

- De mangatafdekking correct wordt geplaatst op de rand van het mangat.



- De mangatafdekking in contact is met de rand rondom het mangat.
- De mangatafdekking niet vervormd is.
- Zodra de mangatafdekking op de plaats zit, kunnen verankeringsstangen of ventilatiesystemen worden aangebracht, afhankelijk van het gekozen model.

De mangatafdekking kan handmatig en zonder gereedschap worden gesloten:

- ✓ Plaats de mangatafdekking in de behuizing. Fig. 1

De mangatafdekking is nu op de plaats, klaar voor gebruik. Fig. 2

De mangatafdekking kan handmatig zonder gereedschap worden geopend:

- ✓ Trek de mangatafdekking omhoog. Fig. 3

**NB: De operator moet persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen dragen bij het openen en sluiten van het mangat.**

## 06 Technische specificaties van de mangatafdekking

Rooster: HD polymeer

Scheursterkte: 1.500 daN

Verkeersbelasting: 300 kg

**NB: Voor andere diameters dan de standaarddiameters 630 mm en 825 mm moet u controleren of het mangat compatibel is met de afdekking.**

| Code   | Naam  | Diameter (mm) | Dikte (mm) | Gewicht (kg) |
|--------|---|---------------|------------|--------------|
| 253065 | RONDE GELE MANGATAFDEKKING 630A                                   | 630           | 20         | 7            |
| 253075 | RONDE GELE MANGATAFDEKKING + VENTILATIEPLAAT 630V                 | 630           | 20         | 6,73         |
| 253085 | RONDE GELE MANGATAFDEKKING + STAAFOPENING 630S                    | 630           | 20         | 6,67         |
| 253095 | RONDE GELE MANGATAFDEKKING + VENTILATIEPLAAT + STAAFOPENING 630SV | 630           | 20         | 6,8          |
| 253105 | RONDE GELE MANGATAFDEKKING 825A                                   | 825           | 20         | 10,7         |
| 253115 | RONDE GELE MANGATAFDEKKING + VENTILATIEPLAAT 825V                 | 825           | 20         | 10,63        |
| 253125 | RONDE GELE MANGATAFDEKKING + STANGOPENING 825S                    | 825           | 20         | 10,57        |
| 253135 | RONDE GELE MANGATAFDEKKING + VENTILATIEPLAAT + STAAFOPENING 825SV | 825           | 20         | 10,5         |

**NB: Vraag ons naar andere diameters.**

## 07 Standaard

Voldoet aan de statische vereisten van de Europese norm BS EN 124:2015 Klasse A15.

## 08 Markeringen

**A:** Maximale werkbelasting 300 kg.

**B:** Logo om aan te geven dat de handleiding moet worden gelezen.

**C:** Serienummer JJJJ MM SSS => JJJJ=jaar / MM=maand / SSS=serienummer.

**D.** Productcode

Distributeur: TRACTEL SAS

## 09 Service

De veiligheidsafdekking is gemaakt van HD-polymeer.

Reinigen met koud, zeepwater en een synthetische borstel.

## 10 Onderhoud

De veiligheidsafdekking is niet onderworpen aan verplichte wettelijke controles. De mangatafdekking moet echter minimaal elk jaar

worden geïnspecteerd. De resultaten van deze inspectie moeten schriftelijk worden vastgelegd in een register of op een follow-upformulier.

- In overeenstemming met het lid 'Algemene waarschuwing' (art. 5),
  - o de mangatafdekking moet voor elk gebruik door de gebruiker worden geïnspecteerd.
  - o De gebruiker informeert de technicus bij de minste twijfel over de veiligheidsafdekking. Vervolgens moet de afdekking, op welke manier dan ook, buiten gebruik worden gesteld.

De specifieke controle van de afdekking moet waarborgen zorgen dat:

- De veiligheidsafdekking is niet vervormd.
- De veiligheidsafdekking in een perfecte staat verkeert (geen barsten, kleurveranderingen of chemische corrosie).

**NB: De mogelijke fouten en onjuist gebruik omvatten, maar zijn niet beperkt tot, de hierboven beschreven fouten en onjuist gebruik. Neem bij twijfel of als u deze checklist niet begrijpt, contact op met Tractel voor meer informatie.**

## 01 Introducción

Acaba de comprar una tapa de pozo de registro con ventilación. Por su seguridad, es esencial que lea, comprenda y cumpla estas instrucciones. En caso de pérdida, Tractel le proporcionará otro manual de instrucciones de forma gratuita, si así lo solicita.

Antes de instalar este producto, debe comprobar que el pozo de registro en el que se va a colocar la tapa se encuentre en buen estado y sea lo suficientemente resistente.

Asegúrese de que dispone de todas las protecciones personales y colectivas necesarias antes de empezar a instalar la tapa.

La tapa debe ser instalada por un operario cualificado autorizado por el director de la empresa.

## 02 Descripción

La tapa de pozo de registro es una placa que se instala temporalmente sobre un pozo de registro.

Está fabricada con polímero de alta densidad, cuyas propiedades de resistencia a la carga han demostrado una gran durabilidad.

La tapa de pozo de registro se coloca en el borde del pozo.

Con sus orificios de ventilación de 40 mm de ancho, la tapa de pozo garantiza una excelente circulación de aire para los trabajos de ventilación de la red cuando está cerrada. En esta posición, ofrece una protección eficaz para evitar que los transeúntes o los operarios distraídos caigan en el agujero. La tapa de pozo de registro está fabricada con un material duradero, capaz de resistir muchos componentes químicos. Su instalación es rápida y sencilla (tan solo unos segundos). La tapa de pozo de registro está disponible en diámetros estándar de 630 mm y 825 mm. También está disponible en otros diámetros. El operario debe comprobar siempre que la tapa sea compatible con el pozo en el que se va a instalar.

Recomendamos abrir tres pozos de registro para ventilar bien la red:

uno aguas abajo, otro en el centro y otro aguas arriba de la zona en la que se trabaja.

La tapa de pozo de registro está disponible en varias versiones:

**Modelo A:** tapa de pozo de registro con orificios de ventilación, sin ranura de anclaje

**Modelo V:** igual que el modelo A + un gran orificio de ventilación central extraíble

**Modelo S:** igual que el modelo A + ranura de anclaje. El diseño de la tapa del modelo S permite alojar una barra de punto de anclaje anticaídas antes de su apertura. Esta función proporciona al operario una protección eficaz contra caídas al abrir y cerrar el pozo de registro.

**Modelo SV:** igual que el modelo A + gran orificio de ventilación central extraíble y ranura de anclaje.

## 03 Definiciones

### Operario

Persona operativa encargada del uso y la instalación del producto.

### Técnico

Persona responsable de inspeccionar o reparar el producto.

### EPI

Equipo de protección individual.

## 04 Advertencias generales

- 1 Antes de iniciar cualquier trabajo, asegúrese de haber tomado todas las medidas reglamentarias adecuadas para proteger a los operarios y transeúntes dentro del perímetro de su obra.

- 2 Asegúrese de haber leído y comprendido este manual antes de utilizar o colocar una tapa de pozo de registro.
- 3 Compruebe la integridad y el buen estado de funcionamiento del producto antes de instalar una tapa de pozo de registro.
- 4 Si la tapa de pozo de registro no está completa o se detecta un problema de funcionamiento, debe sustituirse. Un técnico se encargará de inspeccionarla para autorizar o rechazar por escrito la reutilización de este producto.
- 5 La tapa de pozo de registro debe ser inspeccionada por el operario antes de cada uso. El operario informará al técnico si tiene la más mínima duda sobre el producto, y deberá retirarlo del servicio por cualquier medio a su alcance.
- 6 Queda terminantemente prohibida cualquier modificación del producto.
- 7 La tapa de pozo de registro se debe transportar y almacenar en un entorno a prueba de golpes y con protección UV.
- 8 La tapa de pozo de registro se puede utilizar a temperaturas comprendidas entre -40 °C y 70 °C.
- 9 La tapa de pozo de registro está diseñada para soportar un peso de 300 kg. En caso de soportar una carga superior, deberá ser inspeccionada y reparada, si fuera necesario, por un técnico.
- 10 Antes de instalar la tapa de pozo de registro debe realizarse una evaluación de riesgos. Esta evaluación de riesgos determinará específicamente el riesgo de sobrecarga de la tapa de pozo de registro.
- 11 La tapa de pozo de registro está diseñada para su instalación en exteriores, y no está prevista para inmersión o contacto permanente con productos químicos. En caso de duda, solicite autorización por escrito a Tractel antes de utilizarla.
- 12 La tapa de pozo de registro solo debe ser utilizada por operarios con la formación adecuada.
- 13 La instalación de la tapa de pozo de registro puede estar sujeta a la normativa específica de cada país. Cumpla con la normativa aplicable.
- 14 La tapa de pozo de registro no debe utilizarse más allá de sus límites. Siga todas las indicaciones de este manual de instrucciones.
- 15 Cuando está en posición cerrada, la tapa de pozo de registro está diseñada para evitar una caída, y solo puede utilizarse en esta configuración.
- 16 Cuando la tapa de pozo de registro esté abierta, los operarios que trabajen en las proximidades del pozo deberán ir equipados con un sistema EPI anticaídas conectado a un punto de anclaje específico. Los operadores también deben proteger la zona mediante protección colectiva, prohibiendo el acceso a la zona a cualquier persona que no lleve EPI.
- 17 Si la tapa de pozo de registro se vende fuera de la zona de entrega de Tractel, el distribuidor deberá proporcionar un manual en el idioma del país donde se vaya a utilizar el producto.
- 18 La tapa de pozo de registro debe ser inspeccionada una vez al año por una persona cualificada (técnico). El resultado de esta inspección debe registrarse. Si no se ha realizado esta inspección, no se podrá utilizar la tapa protectora.

## 05 Instalación

1. Antes de comenzar la instalación, asegúrese de que el diámetro de la tapa de pozo de registro sea exactamente el mismo que el del pozo en el que se va a instalar.
2. Limpie los bordes del pozo sobre los que se colocará la tapa de pozo de registro.

Asegúrese de que el borde del pozo de registro esté limpio, sin grasa ni pintura.

3. Coloque la tapa de pozo de registro en el borde del pozo.

Verifique que:

- La tapa de pozo de registro está correctamente colocada en el borde del pozo.
- La tapa de pozo de registro está en contacto con todo el borde del pozo.
- La tapa de pozo de registro no está deformada.
- Una vez colocada la tapa de pozo de registro, se pueden instalar barras de anclaje o sistemas de ventilación en función del modelo elegido.

La tapa de pozo de registro se puede cerrar manualmente sin herramientas:

- ✓ Coloque la tapa de pozo de registro en su alojamiento. Fig. 1

La tapa de pozo de registro ya está colocada y lista para su uso. Fig. 2

La tapa de pozo de registro se puede abrir manualmente sin herramientas:

- ✓ Tire de la tapa de pozo de registro hacia arriba. Fig. 3

**NOTA: El operario debe llevar un EPI anticaidas al abrir y cerrar el pozo de registro.**

## 06 Especificaciones técnicas de la tapa de pozo de registro

Rejilla: Polímero de alta densidad

Resistencia al desgarro: 1500 daN

Carga de tráfico: 300 kg

**NOTA: Para diámetros distintos de los estándar de 630 mm y 825 mm, asegúrese de que el pozo de registro sea compatible con la tapa.**

| Código | Nombre   | Diámetro (mm) | Grosor (mm) | Peso (kg) |
|--------|--|---------------|-------------|-----------|
| 253065 | TAPA DE POZO DE REGISTRO REDONDA AMARILLA 630A   | 630           | 20          | 7         |
| 253075 | TAPA DE POZO DE REGISTRO REDONDA AMARILLA + PLACA DE VENTILACIÓN 630V                        | 630           | 20          | 6,73      |
| 253085 | TAPA DE POZO DE REGISTRO AMARILLA REDONDA + ABERTURA PARA BARRA 630S                         | 630           | 20          | 6,67      |
| 253095 | TAPA DE POZO DE REGISTRO REDONDA AMARILLA + PLACA DE VENTILACIÓN + ABERTURA PARA BARRA 630SV | 630           | 20          | 6,8       |
| 253105 | TAPA DE POZO DE REGISTRO REDONDA AMARILLA 825A   | 825           | 20          | 10,7      |
| 253115 | TAPA DE POZO DE REGISTRO REDONDA AMARILLA + PLACA DE VENTILACIÓN 825V                        | 825           | 20          | 10,63     |
| 253125 | TAPA DE POZO DE REGISTRO AMARILLA REDONDA + ABERTURA PARA BARRA 825S                         | 825           | 20          | 10,57     |
| 253135 | TAPA DE POZO DE REGISTRO REDONDA AMARILLA + PLACA DE VENTILACIÓN + ABERTURA PARA BARRA 825SV | 825           | 20          | 10,5      |

**NOTA: Consúltenos si necesita otros diámetros.**

## 07 Norma

Cumple los requisitos estáticos de la norma europea BS EN 124:2015 Clase A15.

## 08 Marcas

**A:** Límite de carga de trabajo de 300 kg.

**B:** Logotipo para ilustrar que hay que leer el manual.

**C:** Número de serie: AAAA MM SSS => AAAA=año / MM=mes / SSS=número de serie.

**D.** Código del producto

Distribuidor: TRACTEL SAS

## 09 Puesta a punto

La tapa protectora está fabricada con polímero de alta densidad.

Debe limpiarse con agua fría jabonosa y un cepillo sintético.

## 10 Mantenimiento

La tapa protectora no está sujeta a ningún control reglamentario obligatorio. No obstante, la tapa de

pozo de registro requiere una inspección anual como mínimo. Los resultados de esta inspección deberán registrarse por escrito en una hoja de seguimiento o registro.

- De acuerdo con el apartado «Advertencias generales» (Art. 5),
  - o la tapa de pozo de registro debe ser inspeccionada por el operario antes de cada uso.
  - o El operario informará al técnico si tiene la menor duda sobre la tapa protectora y deberá retirarla del servicio por cualquier medio a su alcance.

El control específico de la tapa debe verificar que:

- La tapa protectora no se deforma.
- La tapa protectora está en perfecto estado (sin grietas, cambios de color ni corrosión química).

**NOTA: Los posibles fallos y usos incorrectos incluyen, entre otros, los descritos anteriormente. En caso de duda o si no comprende esta lista de comprobación, póngase en contacto con Tractel para obtener más información.**

## 01 Introduzione

È stata appena acquistata una copertura per chiusino con ventilazione. Per la propria sicurezza, è essenziale leggere, comprendere e rispettare le presenti istruzioni. In caso di smarrimento, Tractel fornirà su richiesta un altro manuale di istruzioni.

Prima di montare il prodotto, è necessario verificare che il chiusino su cui deve essere montata la relativa copertura sia in buone condizioni e sufficientemente resistente.

Prima di iniziare il montaggio della copertura, accertarsi che siano state predisposte tutte le necessarie protezioni personali e collettive.

La copertura deve essere montata da un operatore qualificato e autorizzato dal responsabile aziendale.

## 02 Descrizione

La copertura per chiusino è una piastra che si adatta temporaneamente a un chiusino.

È realizzata in polimero HD, con proprietà di resistenza al carico che durano nel tempo.

La copertura del chiusino è posizionata sul bordo del chiusino.

Con i suoi fori di ventilazione larghi 40 mm, la copertura per chiusino assicura una perfetta circolazione dell'aria per i lavori di ventilazione della rete quando è chiusa. In questa posizione, protegge efficacemente dalla caduta nel pozzetto i passanti o gli operatori poco attenti. La copertura per chiusino è realizzata in materiale durevole, in grado di resistere a molti componenti chimici. È facile e veloce da montare (ci vogliono solo pochi secondi). La copertura per chiusino è disponibile nei diametri standard di 630 mm e 825 mm, ma anche in altri. L'operatore deve sempre verificare che la copertura sia compatibile con il chiusino su cui deve essere montata.

Si consiglia di aprire tre chiusini per ventilare correttamente la rete:

uno a valle, uno al centro e uno a monte della zona di intervento.

La copertura per chiusino è disponibile in diverse versioni:

**Modello A:** copertura per chiusino con fori di ventilazione, senza fessura di ancoraggio

**Modello V:** come il modello A +, grande foro di ventilazione centrale rimovibile

**Modello S:** come il modello A + fessura di ancoraggio. La copertura S è stata progettata per accogliere l'asta di un punto di ancoraggio anticaduta prima dell'apertura. Questa funzione offre all'operatore un'efficace protezione anticaduta durante l'apertura e la chiusura del chiusino.

**Modello SV:** come il modello A +, grande foro di ventilazione centrale rimovibile e fessura di ancoraggio.

## 03 Definizioni

### Operatore

Persona operativa coinvolta nell'utilizzo e nel montaggio del prodotto.

### Tecnico

Persona responsabile dell'ispezione o della riparazione del prodotto.

### DPI

Dispositivo di protezione individuale.

## 04 Avvertenza generale

- 1 Prima di iniziare qualsiasi intervento, assicurarsi di aver adottato tutte le misure regolamentari adeguate a proteggere gli operatori e i passanti all'interno del perimetro del proprio cantiere.
- 2 Prima di utilizzare o montare una copertura per chiusino, accertarsi di aver letto e compreso il presente manuale.

- 3 Prima di montare una copertura per chiusino, accertarsi che il prodotto sia completo e in buone condizioni di funzionamento.
- 4 Se la copertura per chiusino è incompleta o in cattivo stato di funzionamento, deve essere sostituita. Sarà ispezionata da un tecnico che autorizzerà o rifiuterà per iscritto il riutilizzo di questo prodotto.
- 5 La copertura per chiusino deve essere ispezionata dall'operatore prima di ogni utilizzo. L'operatore informerà il tecnico se ha il minimo dubbio sul prodotto e dovrà metterlo fuori servizio con qualsiasi mezzo a sua disposizione.
- 6 È severamente vietata qualsiasi alterazione del prodotto.
- 7 La copertura per chiusino deve essere trasportata e conservata in un ambiente protetto dagli urti e dai raggi UV.
- 8 La copertura per chiusino può essere utilizzata a temperature comprese tra -40° C e 70 °C.
- 9 La copertura per chiusino è progettata per resistere a un peso di 300 kg e, dopo aver sostenuto un carico superiore, deve essere ispezionata e riparata da un tecnico, se necessario.
- 10 Prima di montare la copertura per chiusino è necessario effettuare una valutazione dei rischi che determinerà in modo specifico il rischio di sovraccarico della copertura stessa.
- 11 La copertura per chiusino è progettata per essere montata all'esterno e non è destinata all'immersione o al contatto permanente con sostanze chimiche. In caso di dubbio, richiedere a Tractel un'autorizzazione scritta prima di utilizzarla.
- 12 La copertura per chiusino deve essere utilizzata solo da operatori qualificati.
- 13 Il montaggio della copertura per chiusino può essere soggetta a normative specifiche del Paese. Rispettare le normative vigenti.
- 14 La copertura per chiusino non deve essere utilizzata oltre i suoi limiti. Attenersi alle presenti istruzioni per l'uso.
- 15 Quando è in posizione chiusa, la copertura per chiusino è progettata per impedire la caduta e può essere utilizzata solo in questa configurazione.
- 16 Quando la copertura per chiusino è aperta, gli operatori che lavorano in prossimità del chiusino devono essere dotati di un sistema di DPI anticaduta collegato a un punto di ancoraggio dedicato. Gli operatori devono inoltre proteggere l'area mediante una protezione collettiva, vietando l'accesso alla zona a chiunque non indossi i DPI.
- 17 Se la copertura per chiusino viene venduta al di fuori dell'area di consegna di Tractel, il rivenditore deve fornire un manuale nella lingua del Paese in cui il prodotto deve essere utilizzato.
- 18 La copertura per chiusino deve essere ispezionata una volta all'anno da una persona qualificata (tecnico) e il risultato di questa ispezione deve essere registrato. Se questa ispezione non è stata effettuata, la copertura di protezione non può essere utilizzata.

## 05 Montaggio

1. Prima di iniziare il montaggio, assicurarsi che il diametro della copertura per chiusino sia esattamente uguale a quello del chiusino su cui deve essere montata.
2. Pulire il chiusino su tutto il perimetro del bordo su cui deve essere posizionata la relativa copertura.

Assicurarsi che il bordo del chiusino sia pulito, privo di lubrificante, grasso e vernice.

3. Posizionare la copertura del chiusino sul bordo dello stesso.

Accertarsi che:

- La copertura del chiusino sia posizionata correttamente sul bordo dello stesso.
- La copertura del chiusino sia a contatto con il bordo lungo tutto il perimetro del chiusino.
- La copertura per chiusino non sia deformata.



- Una volta posizionata la copertura per chiusino, si possono montare i tiranti di ancoraggio o i sistemi di ventilazione, a seconda del modello scelto.

La copertura per chiusino può essere chiusa manualmente senza strumenti:

- ✓ Posizionare la copertura per chiusino nel suo alloggiamento. Fig. 1

La copertura per chiusino è ora in posizione, pronta per l'utilizzo. Fig. 2

La copertura per chiusino può essere aperta manualmente senza strumenti:

- ✓ Tirare la copertura per chiusino verso l'alto. Fig. 3

**NB: l'operatore deve indossare i DPI anticaduta durante l'apertura e la chiusura del chiusino.**

## 06 Specifiche tecniche della copertura per chiusino

Grata: polimero HD

Resistenza agli strappi: 1.500 daN

Carico di traffico: 300 kg

**NB: per diametri diversi da quelli standard di 630 mm e 825 mm, assicurarsi che il chiusino sia compatibile con la copertura.**

| Codice | Nome  | Diametro (mm) | Spessore (mm) | Peso (kg) |
|--------|---|---------------|---------------|-----------|
| 253065 | COPERTURA PER CHIUSINO ROTONDA GIALLA 630A  | 630           | 20            | 7         |
| 253075 | COPERTURA PER CHIUSINO ROTONDA GIALLA + PIASTRA DI VENTILAZIONE 630V                      | 630           | 20            | 6,73      |
| 253085 | COPERTURA PER CHIUSINO GIALLA ROTONDA + APERTURA AD ASTA 630S                             | 630           | 20            | 6,67      |
| 253095 | COPERTURA PER CHIUSINO GIALLA ROTONDA + PIASTRA DI VENTILAZIONE + APERTURA AD ASTA 630SV  | 630           | 20            | 6,8       |
| 253105 | COPERTURA PER CHIUSINO ROTONDA GIALLA 825A  | 825           | 20            | 10,7      |
| 253115 | COPERTURA PER CHIUSINO ROTONDA GIALLA + PIASTRA DI VENTILAZIONE 825V                      | 825           | 20            | 10,63     |
| 253125 | COPERTURA PER CHIUSINO GIALLA ROTONDA + APERTURA AD ASTA 825S                             | 825           | 20            | 10,57     |
| 253135 | COPERTURA PER CHIUSINO GIALLA ROTONDA + PIASTRA DI VENTILAZIONE + APERTURA PER ASTA 825SV | 825           | 20            | 10,5      |

**NB: per altri diametri è possibile contattarci.**

## 07 Standard

Soddisfa i requisiti statici della norma europea BS EN 124:2015 Classe A15.

## 08 Marcature

**A:** limite di carico di lavoro 300 kg.

**B:** logo per illustrare che il manuale deve essere letto.

**C:** numero di serie; YYYY MM SSS => YYYY = anno / MM = mese / SSS = numero di serie.

**D.** Codice prodotto

Distributore: TRACTEL SAS

## 09 Assistenza

La copertura di protezione è realizzata in polimero HD.

Pulire con acqua fredda e saponata e una spazzola sintetica.

## 10 Manutenzione

La copertura protettiva non è soggetta ad alcun controllo normativo obbligatorio. Tuttavia, richiede

un'ispezione almeno annuale. I risultati di questa ispezione devono essere riportati per iscritto in un registro o in una scheda di controllo.

- In conformità con il paragrafo "Avvertenze generali" (art. 5):

- o La copertura per chiusino deve essere ispezionata dall'operatore prima di ogni utilizzo.
- o L'operatore informerà il tecnico se ha il minimo dubbio sulla copertura protettiva. Devono metterla fuori servizio con ogni mezzo a loro disposizione.

La verifica specifica della copertura deve garantire che:

- La copertura protettiva non è deformata.
- La copertura protettiva è in perfette condizioni (senza crepe, modifiche di colore o corrosione chimica).

**NB: i possibili guasti e utilizzi non corretti includono, ma non si limitano a, quanto descritto sopra. In caso di dubbi o di mancata comprensione di questa lista di controllo, contattare Tractel per ulteriori informazioni.**

## 01 Introdução

Acabou de adquirir uma tampa ventilada para caixa de saneamento. Para a sua segurança, é essencial que leia, compreenda e cumpra estas instruções. Em caso de perda, a Tractel fornecerá outro manual de instruções gratuitamente, mediante pedido.

Antes de instalar este produto, é necessário verificar se a caixa de saneamento na qual a tampa para caixa de saneamento vai ser montada está em bom estado e é suficientemente resistente.

Certifique-se de que todas as proteções individuais e coletivas necessárias estão instaladas antes de começar a instalar a tampa.

A tampa deve ser instalada por um operador qualificado e autorizado pelo diretor da empresa.

## 02 Descrição

A tampa para caixa de saneamento é uma placa que encaixa temporariamente sobre uma caixa de saneamento.

É feita de polímero de alta densidade (HD), com propriedades de resistência à carga que resistem à passagem do tempo.

A tampa para caixa de saneamento está posicionada no rebordo da caixa de saneamento.

Com os seus orifícios de ventilação de 40 mm de largura, a tampa para caixa de saneamento assegura uma circulação de ar perfeita para os trabalhos de ventilação da rede quando fechada. Nesta posição, protege eficazmente os transeuntes ou os operadores distraídos de caírem na caixa. A tampa para caixa de saneamento é feita de um material durável que pode resistir a muitos componentes químicos. É rápida e fácil de instalar. (Demora apenas alguns segundos.) A tampa para caixa de saneamento está disponível nos diâmetros padrão de 630 mm e 825 mm. Está disponível noutros diâmetros. O operador deve verificar sempre se a tampa é compatível com a caixa de saneamento na qual vai ser montada.

Recomendamos a abertura de três caixas de saneamento para ventilar corretamente a rede:

uma a jusante, uma no centro e uma a montante da zona a trabalhar.

A tampa para caixa de saneamento está disponível em várias versões:

**Modelo A:** tampa para caixa de saneamento com orifícios de ventilação, sem ranhura de ancoragem

**Modelo V:** igual ao modelo A + orifício de ventilação central de grandes dimensões e amovível

**Modelo S:** igual ao modelo A + ranhura de ancoragem. A tampa S foi concebida para receber uma haste com ponto de ancoragem antiqueda antes da abertura. Esta função proporciona ao operador uma proteção eficaz contra quedas ao abrir e fechar a caixa de saneamento.

**Modelo SV:** igual ao modelo A + orifício de ventilação central de grandes dimensões e amovível e ranhura de ancoragem.

## 03 Definições

### Operador

Pessoa operacional envolvida na utilização e instalação do produto.

### Técnico

Pessoa responsável pela inspeção ou reparação do produto.

### EPI

Equipamento de proteção individual.

## 04 Instruções prioritárias

- 1 Antes de iniciar qualquer trabalho, certifique-se de que tomou todas as medidas regulamentares adequadas para proteger os operadores e os transeuntes dentro do perímetro do seu local de trabalho.

- 2 Certifique-se de que leu e compreendeu este manual antes de utilizar ou montar uma tampa para caixa de saneamento .
- 3 Certifique-se de que o produto está completo e em boas condições de funcionamento antes de montar uma tampa para caixa de saneamento .
- 4 Se a tampa para caixa de saneamento estiver incompleta ou em mau estado de funcionamento, deve ser substituída. Será inspecionada por um técnico que autorizará ou recusará por escrito a reutilização deste produto.
- 5 A tampa para caixa de saneamento deve ser inspecionada pelo operador antes de cada utilização. O operador informará o técnico se tiver a mais pequena dúvida sobre o produto e deve retirar o produto de serviço mediante todos os meios à sua disposição.
- 6 Qualquer alteração do produto é estritamente proibida.
- 7 A tampa para caixa de saneamento deve ser transportada e armazenada num ambiente à prova de choques e protegido contra os raios UV.
- 8 A tampa para caixa de saneamento 1} pode ser utilizada a temperaturas de -40 °C a 70 °C.
- 9 A tampa para caixa de saneamento foi concebida para suportar um peso de 300 kg e deve ser inspecionada e reparada, se necessário, por um técnico após ter suportado uma carga superior.
- 10 Deve ser efetuada uma avaliação de risco antes de montar a tampa para caixa de saneamento. Esta avaliação de risco determinará especificamente o risco de sobrecarga da tampa para caixa de saneamento .
- 11 A tampa para caixa de saneamento foi concebida para ser instalada no exterior e não se destina a imersão ou contacto permanente com produtos químicos. Em caso de dúvida, solicite autorização por escrito à Tractel antes de a utilizar.
- 12 A tampa para caixa de saneamento só deve ser utilizada por operadores com formação adequada.
- 13 A instalação da tampa para caixa de saneamento pode estar sujeita a regulamentos específicos do país. Cumpra os regulamentos aplicáveis.
- 14 A tampa para caixa de saneamento não deve ser utilizada para além dos seus limites. Respeite este manual de instruções.
- 15 Quando na posição fechada, a tampa para caixa de saneamento é concebida para evitar uma queda e só pode ser utilizada nesta configuração.
- 16 Quando a tampa para caixa de saneamento estiver aberta, os operadores que trabalham nas proximidades da caixa de saneamento devem estar equipados com um sistema de EPI antiqueda ligado a um ponto de ancoragem específico. Os operadores devem também proteger a zona através de uma proteção coletiva, proibindo o acesso à zona a qualquer pessoa que não use EPI.
- 17 Se a tampa para caixa de saneamento for vendida fora da área de distribuição da Tractel, o revendedor deve fornecer um manual no idioma do país onde o produto vai ser utilizado.
- 18 A tampa para caixa de saneamento deve ser inspecionada uma vez por ano por uma pessoa qualificada (técnico). O resultado desta inspeção deve ser registado. Se esta inspeção não tiver sido efetuada, a tampa de proteção não poderá ser utilizada.

## 05 Instalação

1. Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que o diâmetro da tampa para caixa de saneamento é exatamente igual ao da caixa de saneamento na qual vai ser montada.
2. Limpe a caixa de saneamento à volta do rebordo onde será posicionada a tampa.

Certifique-se de que o rebordo da caixa de saneamento está limpo, sem massa lubrificante, gordura e tinta.

3. Posicione a tampa para caixa de saneamento no rebordo da caixa de saneamento.

Certifique-se de que:

- A tampa para caixa de saneamento está corretamente posicionada no rebordo da caixa de saneamento.
- A tampa para caixa de saneamento está em contacto com o rebordo à volta da caixa de saneamento.
- A tampa para caixa de saneamento não está deformada.
- Uma vez colocada a tampa para caixa de saneamento, podem ser montadas hastes de ancoragem ou sistemas de ventilação, consoante o modelo escolhido.

A tampa para caixa de saneamento pode ser fechada manualmente sem ferramentas:

- ✓ Posicione a tampa para caixa de saneamento no seu encaixe. Fig. 1

A tampa para caixa de saneamento está agora no sítio, pronta a ser utilizada. Fig. 2

A tampa para caixa de saneamento pode ser aberta manualmente sem ferramentas:

- ✓ Puxe a tampa para caixa de saneamento para cima. Fig. 3

**NB: o operador deve usar EPI anti queda ao abrir e fechar a caixa de saneamento.**

## 06 Especificações técnicas da tampa para caixa de saneamento

Grelha: polímero HD

Resistência à rutura: 1500 daN

Carga de tráfego: 300 kg

**NB: para diâmetros diferentes dos 630 mm e 825 mm padrão, verifique se a caixa de saneamento é compatível com a tampa.**

| Código | Nome   | Diâmetro (mm) | Espessura (mm) | Peso (kg) |
|--------|--|---------------|----------------|-----------|
| 253065 | TAMPA PARA CAIXA DE SANEAMENTO REDONDA AMARELA 630A  | 630           | 20             | 7         |
| 253075 | TAMPA PARA CAIXA DE SANEAMENTO REDONDA AMARELA + PLACA DE VENTILAÇÃO 630V                      | 630           | 20             | 6,73      |
| 253085 | TAMPA PARA CAIXA DE SANEAMENTO REDONDA AMARELA + ABERTURA DE HASTE 630S                        | 630           | 20             | 6,67      |
| 253095 | TAMPA PARA CAIXA DE SANEAMENTO REDONDA AMARELA + PLACA DE VENTILAÇÃO + ABERTURA DE HASTÉ 630SV | 630           | 20             | 6,8       |
| 253105 | TAMPA PARA CAIXA DE SANEAMENTO REDONDA AMARELA 825A  | 825           | 20             | 10,7      |
| 253115 | TAMPA PARA CAIXA DE SANEAMENTO REDONDA AMARELA + PLACA DE VENTILAÇÃO 825V                      | 825           | 20             | 10,63     |
| 253125 | TAMPA PARA CAIXA DE SANEAMENTO REDONDA AMARELA + ABERTURA DE HASTE 825S                        | 825           | 20             | 10,57     |
| 253135 | TAMPA PARA CAIXA DE SANEAMENTO REDONDA AMARELA + PLACA DE VENTILAÇÃO + ABERTURA DE HASTÉ 825SV | 825           | 20             | 10,5      |

**NB: consulte-nos para outros diâmetros.**

## 07 Norma

Cumpra os requisitos estáticos da norma europeia BS EN 124:2015 Classe A15.

## 08 Marcações

**A:** limite de carga de trabalho 300 kg.

**B:** logotipo para ilustrar que o manual deve ser lido.

**C:** número de série: YYYY MM SSS => YYYY=ano / MM=mês / SSS=número de série.

**D:** código do produto

Distribuidor: TRACTEL SAS

## 09 Assistência técnica

A tampa de proteção é feita de polímero HD.

Limpar com água fria e sabão e uma escova sintética.

## 10 Manutenção

A tampa de proteção não está sujeita a quaisquer controlos regulamentares obrigatórios. No entanto, a tampa para caixa de saneamento requer uma inspeção anual, no mínimo. Os

resultados desta inspeção devem ser registados por escrito num registo ou numa folha de acompanhamento.

- Em conformidade com o parágrafo “Instruções prioritárias” (Art. 5),
  - o a tampa para caixa de saneamento deve ser inspecionada pelo operador antes de cada utilização.
  - o O operador informará o técnico se tiver a menor dúvida sobre a tampa de proteção. Deve retirá-la de serviço por todos os meios à sua disposição.

A verificação específica da tampa deve garantir:

- que a tampa de proteção não está deformada;
- que a tampa de proteção está em perfeito estado (sem fissuras, alterações de cor ou corrosão química).

**NB: as possíveis falhas e utilizações incorretas incluem, mas não se limitam às descritas acima. Em caso de dúvida ou se não compreender esta lista de verificação, contacte a Tractel para obter mais informações.**

## 01 Εισαγωγή

Μόλις αγοράσατε ένα αεριζόμενο κάλυμμα φρεατίου. Για την ασφάλειά σας, είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε και να συμμορφωθείτε με αυτές τις οδηγίες. Σε περίπτωση απώλειας, η Tractel θα σας παρέχει δωρεάν άλλο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης κατόπιν αιτήματος.

Πριν από την τοποθέτηση αυτού του προϊόντος, πρέπει να ελέγξετε ότι το φρεάτιο στο οποίο πρόκειται να τοποθετηθεί το κάλυμμα φρεατίου είναι σε καλή κατάσταση και αρκετά ανθεκτικό.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει όλη η απαραίτητη προσωπική και συλλογική προστασία πριν ξεκινήσετε την τοποθέτηση του καλύμματος.

Το κάλυμμα πρέπει να τοποθετηθεί από εξειδικευμένο χειριστή εξουσιοδοτημένο από τον διευθυντή της εταιρείας.

## 02 Περιγραφή

Το κάλυμμα του φρεατίου είναι μια πλάκα που προσαρμόζεται προσωρινά πάνω από ένα φρεάτιο.

Το συγκεκριμένο είναι κατασκευασμένο από πολυμερές HD, με ιδιότητες ανθεκτικές στο φορτίο που αντέχουν στη δοκιμασία του χρόνου.

Το κάλυμμα του φρεατίου τοποθετείται στο χείλος του φρεατίου.

Με τις οπές εξαερισμού πλάτους 40 mm, το κάλυμμα φρεατίου εξασφαλίζει τέλεια κυκλοφορία του αέρα για τις εργασίες εξαερισμού του δικτύου όταν είναι κλειστό. Σε αυτή τη θέση, προστατεύει αποτελεσματικά τους περαστικούς ή τους αφηρημένους χειριστές από το να πέσουν στην τρύπα. Το κάλυμμα φρεατίου είναι κατασκευασμένο από ανθεκτικό υλικό που μπορεί να αντέξει πολλά χημικά συστατικά. Η εγκατάσταση είναι γρήγορη και εύκολη. (Χρειάζονται μόνο λίγα δευτερόλεπτα.) Το κάλυμμα φρεατίου διατίθεται σε τυποποιημένες διαμέτρους 630 mm και 825 mm. Είναι διαθέσιμο και σε άλλες διαμέτρους. Ο χειριστής πρέπει πάντα να ελέγχει ότι το κάλυμμα είναι συμβατό με το φρεάτιο στο οποίο πρόκειται να τοποθετηθεί.

Συνιστούμε το άνοιγμα τριών φρεατίων για τον κατάλληλο αερισμό του δικτύου:

ένα κατάντη, ένα στο κέντρο και ένα ανάντη της ζώνης που επεξεργάζεται.

Το κάλυμμα του φρεατίου διατίθεται σε διάφορες εκδόσεις:

**Μοντέλο A:** Κάλυμμα φρεατίου με οπές εξαερισμού, χωρίς υποδοχή αγκύρωσης

**Μοντέλο V:** Ίδιο με το μοντέλο A + μεγάλη, αφαιρούμενη κεντρική οπή εξαερισμού

**Μοντέλο S:** Ίδιο με το μοντέλο A + υποδοχή αγκύρωσης. Το κάλυμμα S έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να φιλοξενεί μια ράβδο σημείου αγκύρωσης αλεξίπτωτου πριν από το άνοιγμα. Αυτή η λειτουργία παρέχει στον χειριστή αποτελεσματική προστασία από την πτώση κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο του φρεατίου.

**Μοντέλο SV:** Ίδιο με το μοντέλο A + μεγάλη, αφαιρούμενη κεντρική οπή εξαερισμού και υποδοχή αγκύρωσης.

## 03 Ορισμοί

### Χειριστής

Το άτομο-χειριστής που εμπλέκεται στη χρήση και τοποθέτηση του προϊόντος.

### Τεχνικός

Υπεύθυνος για την επιθεώρηση ή την επισκευή του προϊόντος.

### ΜΑΠ

Μέσα ατομικής προστασίας.

## 04 Πρωταρχικές Συστάσεις

1 Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία, βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα κατάλληλα κανονιστικά μέτρα για την προστασία των

- χειριστών και των περαστικών εντός της περιμέτρου του εργοταξίου σας.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε ή τοποθετήσετε ένα κάλυμμα φρεατίου.
  - 3 Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι πλήρες και σε καλή κατάσταση λειτουργίας πριν τοποθετήσετε ένα κάλυμμα φρεατίου.
  - 4 Εάν το κάλυμμα του φρεατίου είναι ελλιπές ή σε κακή κατάσταση λειτουργίας, πρέπει να αντικατασταθεί. Θα επιθεωρηθεί από τεχνικό ο οποίος είτε θα επιτρέψει είτε θα αρνηθεί γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του προϊόντος.
  - 5 Το κάλυμμα φρεατίου πρέπει να ελέγχεται από τον χειριστή πριν από κάθε χρήση. Ο χειριστής ενημερώνει τον τεχνικό εάν έχει την παραμικρή αμφιβολία για το προϊόν και πρέπει να θέσει το προϊόν εκτός λειτουργίας με κάθε τρόπο στη διάθεσή του.
  - 6 Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος.
  - 7 Το κάλυμμα φρεατίου πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται σε περιβάλλον με προστασία από κραδασμούς και υπεριώδη ακτινοβολία.
  - 8 Το κάλυμμα φρεατίου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε θερμοκρασίες από -40° C έως 70 °C.
  - 9 Το κάλυμμα του φρεατίου έχει σχεδιαστεί για να αντέχει βάρος 300 kg και πρέπει να επιθεωρείται και να επισκευάζεται, εφόσον χρειάζεται, από τεχνικό μετά από μεγαλύτερο φορτίο.
  - 10 Πριν από την τοποθέτηση του καλύμματος φρεατίου πρέπει να διενεργηθεί εκτίμηση κινδύνου. Αυτή η εκτίμηση κινδύνου θα προσδιορίσει συγκεκριμένα τον κίνδυνο υπερφόρτωσης του καλύμματος του φρεατίου.
  - 11 Το κάλυμμα φρεατίου έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση και δεν προορίζεται για βύθιση ή μόνιμη επαφή με χημικά. Εάν έχετε αμφιβολίες, ζητήστε γραπτή άδεια από την Tractel πριν το χρησιμοποιήσετε.
  - 12 Το κάλυμμα φρεατίου πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένους χειριστές.
  - 13 Η εγκατάσταση του καλύμματος φρεατίου μπορεί να υπόκειται σε ειδικούς κανονισμούς της εκάστοτε χώρας. Συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς.
  - 14 Το κάλυμμα φρεατίου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπερβαίνοντας τους περιορισμούς του. Παρακαλείσθε να συμμορφώσετε με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
  - 15 Όταν βρίσκεται στην κλειστή θέση, το κάλυμμα φρεατίου έχει σχεδιαστεί για να αποτρέπει την πτώση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε αυτή τη διαμόρφωση.
  - 16 Όταν το κάλυμμα του φρεατίου είναι ανοικτό, οι χειριστές που εργάζονται κοντά στο φρεάτιο πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με σύστημα αναχαίτισης πτώσης συνδεδεμένο με ειδικό σημείο αγκύρωσης. Οι χειριστές πρέπει επίσης να προστατεύουν την περιοχή με συλλογική προστασία, απαγορεύοντας την πρόσβαση στη ζώνη σε όσους δεν φορούν ΜΑΠ.
  - 17 Εάν το κάλυμμα φρεατίου πωλείται εκτός της περιοχής παράδοσης της Tractel, ο αντιπρόσωπος πρέπει να παρέχει ένα εγχειρίδιο στη γλώσσα της χώρας όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.
  - 18 Το κάλυμμα του φρεατίου πρέπει να επιθεωρείται μία φορά τον χρόνο από εξειδικευμένο άτομο (τεχνικό). Το αποτέλεσμα αυτής της επιθεώρησης πρέπει να καταγράφεται. Εάν δεν έχει πραγματοποιηθεί αυτή η επιθεώρηση, το προστατευτικό κάλυμμα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

## 05 Εγκατάσταση

1. Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η διάμετρος του καλύμματος φρεατίου είναι ακριβώς η ίδια με εκείνη του φρεατίου στο οποίο πρόκειται να τοποθετηθεί.



2. Καθαρίστε το φρεάτιο γύρω από το χείλος στο οποίο θα τοποθετηθεί το κάλυμμα φρεατίου.

Βεβαιωθείτε ότι το χείλος του φρεατίου είναι καθαρό, απαλλαγμένο από λίπη, λίπη και χρώματα.

3. Τοποθετήστε το κάλυμμα φρεατίου στο χείλος του φρεατίου.

Βεβαιωθείτε ότι:

- Το κάλυμμα φρεατίου είναι σωστά τοποθετημένο στο χείλος του φρεατίου.
- Το κάλυμμα φρεατίου βρίσκεται σε επαφή με το χείλος σε όλο το μήκος του φρεατίου.
- Το κάλυμμα του φρεατίου δεν έχει παραμορφωθεί.
- Αφού τοποθετηθεί το κάλυμμα φρεατίου, μπορούν να τοποθετηθούν ράβδοι αγκύρωσης ή συστήματα εξαερισμού ανάλογα με το μοντέλο που έχει επιλεγεί.

Το κάλυμμα του φρεατίου μπορεί να κλείσει χειροκίνητα χωρίς εργαλεία:

- ✓ Τοποθετήστε το κάλυμμα φρεατίου στο περιβλήμα του. Σχ. 1

Το κάλυμμα φρεατίου είναι τώρα στη θέση του, έτοιμο για χρήση. Σχ. 2

Το κάλυμμα του φρεατίου μπορεί να ανοίξει χειροκίνητα χωρίς εργαλεία:

- ✓ Τραβήξτε το κάλυμμα του φρεατίου προς τα πάνω. Σχ. 3

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χειριστής πρέπει να φοράει ΜΑΠ από πτώση κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο του φρεατίου.**

## 06 Τεχνικές προδιαγραφές του καλύμματος φρεατίου

Σχάρα: Πολυμερές HD  
Αντοχή σχίσσεως: 1.500 daN  
Φορτίο κυκλοφορίας: 300 kg

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για διαμέτρους διαφορετικές από τις τυπικές 630 mm και 825 mm, βεβαιωθείτε ότι το φρεάτιο είναι συμβατό με το κάλυμμα.**

| Κωδικός | Όνομα  | Διάμετρος (mm) | Πάχος (mm) | Βάρος (kg) |
|---------|--|----------------|------------|------------|
| 253065  | ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΚΙΤΡΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΡΕΑΤΙΟΥ 630A                                      | 630            | 20         | 7          |
| 253075  | ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΚΙΤΡΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΡΕΑΤΙΟΥ + ΠΛΑΚΑ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ 630V                   | 630            | 20         | 6,73       |
| 253085  | ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΚΙΤΡΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΡΕΑΤΙΟΥ + ΑΝΟΙΓΜΑ ΡΑΒΔΟΥ 630S                     | 630            | 20         | 6,67       |
| 253095  | ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΚΙΤΡΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΡΕΑΤΙΟΥ + ΠΛΑΚΑ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ + ΑΝΟΙΓΜΑ ΡΑΒΔΟΥ 630SV | 630            | 20         | 6,8        |
| 253105  | ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΚΙΤΡΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΡΕΑΤΙΟΥ 825A                                      | 825            | 20         | 10,7       |
| 253115  | ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΚΙΤΡΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΡΕΑΤΙΟΥ + ΠΛΑΚΑ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ 825V                   | 825            | 20         | 10,63      |
| 253125  | ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΚΙΤΡΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΡΕΑΤΙΟΥ + ΑΝΟΙΓΜΑ ΡΑΒΔΟΥ 825S                     | 825            | 20         | 10,57      |
| 253135  | ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΚΙΤΡΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΡΕΑΤΙΟΥ + ΠΛΑΚΑ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ + ΑΝΟΙΓΜΑ ΡΑΒΔΟΥ 825SV | 825            | 20         | 10,5       |

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Παρακαλούμε ρωτήστε μας για άλλες διαμέτρους.

## 07 Πρότυπο

Πληροί τις στατικές απαιτήσεις του ευρωπαϊκού προτύπου BS EN 124:2015 Class A15.

## 08 Σημάνσεις

**A:** Όριο φορτίου εργασίας 300 kg.

**B:** Λογότυπο για να καταδείξει ότι το εγχειρίδιο πρέπει να διαβαστεί.

**Γ:** Σειριακός αριθμός: EEEE MM ΣΣΣ => EEEE = έτος / MM = μήνας / ΣΣΣ = αύξων αριθμός.

**Δ.** Κωδικός προϊόντος  
Διανομέας: TRACTEL SAS

## 09 Εξυπηρέτηση

Το προστατευτικό κάλυμμα είναι κατασκευασμένο από πολυμερές HD.

Καθαρίστε με κρύο σαπουνόνερο και συνθετική βούρσα.

## 10 Συντήρηση

Το προστατευτικό κάλυμμα δεν υπόκειται σε υποχρεωτικούς ρυθμιστικούς ελέγχους. Ωστόσο, το κάλυμμα του φρεατίου απαιτεί επιθεώρηση τουλάχιστον κάθε χρόνο. Τα αποτελέσματα αυτής

της επιθεώρησης πρέπει να καταγράφονται γραπτώς σε μητρώο ή σε φύλλο παρακολούθησης.

- Σύμφωνα με την παράγραφο "Γενική προειδοποίηση" (άρθρο 5),

- ο το κάλυμμα φρεατίου πρέπει να ελέγχεται από τον χειριστή πριν από κάθε χρήση.
- Ο χειριστής θα ενημερώσει τον τεχνικό εάν έχει την παραμικρή αμφιβολία σχετικά με το προστατευτικό κάλυμμα. Πρέπει να το θέσουν εκτός λειτουργίας με κάθε μέσο που έχουν στη διάθεσή τους.

Ο ειδικός έλεγχος της κάλυψης πρέπει να εξασφαλίζει ότι:

- Το προστατευτικό κάλυμμα δεν παραμορφώνεται.
- Το προστατευτικό κάλυμμα είναι σε άριστη κατάσταση (χωρίς ρωγμές, αλλαγές στο χρώμα ή χημική διάβρωση).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πιθανά σφάλματα και οι λανθασμένες χρήσεις περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, αυτά που περιγράφονται παραπάνω. Εάν έχετε αμφιβολίες ή εάν δεν κατανοείτε αυτόν τον κατάλογο ελέγχου, επικοινωνήστε με την Tractel για περισσότερες πληροφορίες.

## 01 Introduksjon

Du har nettopp kjøpt et ventilert kumlokk. For din sikkerhet er det viktig at du leser, forstår og følger disse instruksjonene. I tilfelle tap vil Tractel gi deg en annen bruksanvisning gratis på forespørsel.

Før du installerer dette produktet, må du kontrollere at kummen som kumlokket skal monteres på er i god stand og sterk nok.

Sørg for at all nødvendig personlig og kollektiv beskyttelse er på plass før du begynner å montere kumlokket.

Kumlokket må installeres av en kvalifisert operatør autorisert av selskapets direktør.

## 02 Beskrivelse

Kumlokket er en plate som passer midlertidig over et kum.

Det er laget av HD-polymer, med belastningsbestandige egenskaper som tåler tidens tann.

Kumlokket er plassert på kumlokkleppen.

Med sine 40 mm brede ventilasjonshull sikrer kumlokket perfekt luftsirkulasjon for nettverksventilasjonsarbeid når det er lukket. I denne posisjonen beskytter den effektivt forbipasserende eller distraherete operatører mot å falle ned i hullet. Kumlokket er laget av et slitesterkt materiale som tåler mange kjemiske komponenter. Det er raskt og enkelt å montere. (Det tar bare noen sekunder.) Kumlokket er tilgjengelig i standard diametre på 630 mm og 825 mm. Det er tilgjengelig i andre diametre. Operatøren skal alltid kontrollere at lokket er kompatibelt med kumlokket det skal monteres på.

Vi anbefaler å åpne tre kummer for å ventilere nettverket på riktig måte:

én nedstrøms, én i sentrum og én oppstrøms for sonen det arbeides med.

Kumlokket er tilgjengelig i flere versjoner:

**Modell A:** Kumlokk med ventilasjonshull, uten forankringsspor

**Modell V:** Samme som modell A + stort, avtagbart sentralt ventilasjonshull

**Modell S:** Samme som modell A + forankringsspor. S-dekselet er utformet for å romme en fallsikringspunktstang før åpning. Denne funksjonen gir operatøren effektiv fallsikring ved åpning og lukking av kumlokket.

**Modell SV:** Samme som modell A + stort, avtagbart sentralt ventilasjonshull og avtagbart spor.

## 03 Definisjoner

### Operatør

Person som opererer innenfor bruken og installasjonen av produktet.

### Tekniker

Ansvarlig person for inspeksjon og reparasjon av produktet.

### PVU

Personvernutstyr.

## 04 Generell advarsel

- 1 Før du starter arbeid, må du sørge for at du har iverksatt alle nødvendige reguleringstiltak for å beskytte operatører og forbipasserende innenfor omkretsen av arbeidsstedet.
- 2 Sørg for at du har lest og forstått denne håndboken før bruk eller montering av et kumlokk.
- 3 Sørg for at produktet er komplett og i god stand før du monterer et kumlokk.
- 4 Hvis kumlokket ikke er fullstendig eller i dårlig stand, må det skiftes ut. Det vil bli inspisert av en tekniker som enten vil godkjenne eller skriftlig nekte gjenbruk av dette produktet.
- 5 Kumlokket må inspiseres av operatøren før hver bruk. Operatøren vil informere teknikeren dersom de har den minste tvil om produktet, og må ta produktet ut av drift på alle måter de har til rådighet.
- 6 Enhver endring av produktet er strengt forbudt.

- 7 Kumlokket må transporteres og oppbevares i et støtsikkert, UV-beskyttet miljø.
- 8 Kumlokket kan brukes ved temperaturer fra -40 °C til 70 °C.
- 9 Kumlokket er designet for å tåle en vekt på 300 kg og må inspiseres og repareres ved behov av en tekniker etter å ha tålt en høyere belastning.
- 10 Det skal gjennomføres en risikovurdering før montering av kumlokk. Denne risikovurderingen vil spesifikt bestemme risikoen for overbelastning av kumlokket.
- 11 Kumlokket er designet for å installeres ute, og er ikke beregnet for nedsenking eller permanent kontakt med kjemikalier. Hvis du er i tvil, spør Tractel om skriftlig autorisasjon før du bruker den.
- 12 Kumlokket skal kun brukes av opplærte operatører.
- 13 Monteringen av kumlokket kan være underlagt landsspesifikke forskrifter. Følg gjeldende regelverk.
- 14 Kumlokket må ikke brukes utover grensene. Vennligst overhold denne bruksanvisningen.
- 15 I lukket stilling er kumlokket designet for å forhindre fall, og kan kun brukes i denne konfigurasjonen.
- 16 Når kumlokket er åpent, må operatører som arbeider i nærheten av mannhullet være utstyrt med et fallsikringssystem koblet til et dedikert forankringspunkt. Operatører må også beskytte området ved hjelp av kollektiv beskyttelse, som forbyr tilgang til sonen for alle som ikke har på seg PVU.
- 17 Hvis kumlokket selges utenfor Tractel-leveringsområdet, må forhandleren levere en bruksanvisning på språket i landet hvor produktet skal brukes.
- 18 Kumlokket skal inspiseres en gang i året av en kvalifisert person (tekniker). Resultatet av denne kontrollen skal registreres. Hvis denne kontrollen ikke er utført, kan beskyttelsesdekselet ikke brukes.

## 05 Installasjon

1. Før installasjonen påbegynnes, sørg for at kumlokkets diameter er nøyaktig den samme som til kumlokket den skal monteres på.
2. Rengjør kumlokket rundt hele leppen som kumlokket skal plasseres på.

Sørg for at kumleppen er ren, fri for fett, fett og maling.

3. Plasser kumlokket på kumlokkleppen.

Sørg for følgende:

- Kumlokket er korrekt plassert på kumlokkleppen.
- Kumlokket er i kontakt med leppen rundt kumlokket.
- Kumlokket er ikke deformert.
- Når kumlokket er på plass, kan ankerstenger eller ventilasjonssystemer monteres avhengig av valgt modell.

Kumlokket kan lukkes manuelt uten verktøy:

- ✓ Plasser kumlokket i kapslingen. Fig. 1

Kumlokket er nå på plass, klar til bruk. Fig. 2

Kumlokket kan åpnes manuelt uten verktøy:

- ✓ Trekk kumlokket oppover. Fig. 3

**NB: Operatøren må bruke fallsikrings-PVU ved åpning og lukking av kumlokket.**

## 06 Kumlokkets tekniske spesifikasjoner

Rist: HD-polymer

Rivebestandighet: 1500 daN

Trafikklast: 300 kg

**NB: For andre diametre enn standard 630 mm og 825 mm må det sørges for at kumlokket er kompatibelt med dekselet.**

| Kode   | Navn   | Diameter (mm) | Tykkelse (mm) | Vekt (kg) |
|--------|--|---------------|---------------|-----------|
| 253065 | RUNDT GULT KUMLOKK 630A                                    | 630           | 20            | 7         |
| 253075 | RUNDT GULT KUMLOKK + VENTILASJONSPLATE 630V                | 630           | 20            | 6,73      |
| 253085 | RUNDT GULT KUMLOKK + STANGÅPNING 630S                      | 630           | 20            | 6,67      |
| 253095 | RUNDT GULT KUMLOKK + VENTILASJONSPLATE + STANGÅPNING 630SV | 630           | 20            | 6,8       |
| 253105 | RUNDT GULT KUMLOKK 825A                                    | 825           | 20            | 10,7      |
| 253115 | RUNDT GULT KUMLOKK + VENTILASJONSPLATE 825V                | 825           | 20            | 10,63     |
| 253125 | RUNDT GULT KUMLOKK + STANGÅPNING 825S                      | 825           | 20            | 10,57     |
| 253135 | RUNDT GULT KUMLOKK + VENTILASJONSPLATE + STANGÅPNING 825SV | 825           | 20            | 10,5      |

**NB: Spør oss gjerne om andre diametre.**

### 07 Standard

Oppfyller de statiske kravene i den europeiske standarden BS EN 124:2015 Klasse A15.

### 08 Merkinger

**A:** Arbeidslastgrense 300 kg.

**B:** Logo som illustrerer at bruksanvisningen må leses.

**C:** Serienummer: ÅÅÅÅ MM SSS => ÅÅÅÅ=år / MM=måned / SSS=serienummer.

**D.** Produktkode

Distributør: TRACTEL SAS

### 09 Servicearbeid

Beskyttelsesdekselet er laget av HD-polymer.

Rengjør med kaldt såpevann og en syntetisk børste.

### 10 Vedlikehold

Beskyttelsesdekselet er ikke underlagt noen obligatoriske regulatoriske kontroller. Kumlokket

krever imidlertid en inspeksjon hvert år som et minimum. Resultatet av denne kontrollen skal føres skriftlig i et register eller oppfølgingsark.

- I samsvar med avsnittet «Generell advarsel» (art. 5),
  - o kumlokket må inspiseres av operatøren før hver bruk.
  - o Operatøren vil informere teknikerne dersom de har den minste tvil om beskyttelsesdekselet. De må ta den ut av drift på alle mulige måter.

Den spesifikke kontrollen av dekselet må sikre:

- Beskyttelsesdekselet er ikke deformert.
- Beskyttelsesdekselet er i perfekt stand (ingen sprekker, endringer i farge eller kjemisk korrosjon).

**NB: Eventuelle feil og feil bruk inkluderer, men er ikke begrenset til, de som er beskrevet ovenfor. Kontakt Tractel for mer informasjon hvis du er i tvil eller hvis du ikke forstår denne sjekklisten.**

## 01 Introduktion

Du har just köpt en ventilerad manhålslucka. För din egen säkerhet är det viktigt att du läser, förstår och följer dessa instruktioner. Vid förlust kommer Tractel att på begäran kostnadsfritt tillhandahålla en ny bruksanvisning.

Innan du installerar den här produkten måste du kontrollera att manhållet som manhålsluckan ska monteras på är i gott skick och tillräckligt starkt.

Se till att alla nödvändiga personliga och kollektiva skydd finns på plats innan du börjar montera luckan.

Luckan måste installeras av en kvalificerad operatör som auktoriserats av företagets direktör.

## 02 Beskrivning

Manhålsluckan är en platta som tillfälligt monteras över ett manhål.

Den är tillverkad av HD-polymer med lasttåliga egenskaper som håller över tid.

Manhålsluckan är placerad på manhållets kant.

Med sina 40 mm breda ventilationshål säkerställer manhålsluckan perfekt luftcirkulation för ventilationsarbete i nätverk när det är stängt. I detta läge skyddar den effektivt förbipasserande eller distraherade operatörer från att falla ned i hålet. Manhålsluckan är tillverkad av ett slitstarkt material som tål många kemiska komponenter. Den går snabbt och enkelt att installera. (Det tar bara några sekunder.) Manhålsluckan finns tillgänglig i standarddiametrarna 630 mm och 825 mm. Den finns tillgänglig i andra diametrar. Operatören måste alltid kontrollera att luckan är kompatibel med det manhål som det ska monteras på.

Vi rekommenderar att du öppnar tre manhål för att ventilerat nätverket ordentligt:

ett nedströms, ett i mitten och ett uppströms från den zon som bearbetas.

Manhålsluckan finns i flera olika utföranden:

**Modell A:** Manhålslucka med ventilationshål, utan förankringsspår

**Modell V:** Samma som modell A + stort, löstagbart centralt ventilationshål

**Modell S:** Samma som modell A + förankringsspår. S-luckan har utformats för att rymma en förankringsstång för fallskydd innan den öppnas. Denna funktion ger operatören ett effektivt fallskydd vid öppning och stängning av manhållet.

**Modell SV:** Samma som modell A + stort, löstagbart centralt ventilationshål och förankringsspår.

## 03 Definitioner

### Operatör

Driftpersonal som är involverad i användning och installation av produkten.

### Tekniker

Person som ansvarar för att inspektera eller reparera produkten.

### PSU

Personlig skyddsutrustning.

## 04 Allmän varning

- 1 Innan du påbörjar något arbete ska du se till att du har vidtagit alla lämpliga åtgärder för att skydda operatörer och förbipasserande inom arbetsplatsens område.
- 2 Se till att du har läst och förstått den här bruksanvisningen innan du använder eller monterar en manhålslucka.
- 3 Kontrollera att produkten är komplett och i gott skick innan du monterar en manhålslucka.
- 4 Om manhålsluckan är ofullständig eller i dåligt skick måste den bytas ut. Den kommer att inspekteras av en tekniker som skriftligen antingen kommer att godkänna eller neka återanvändning av denna produkt.
- 5 Manhålsluckan måste inspekteras av operatören före varje användningstillfälle. Operatören ska informera teknikern om de

- har minsta tvivel om produkten och måste ta produkten ur drift på ett sätt som står till deras förfogande.
- 6 Alla ändringar på produkten är strängt förbjudna.
  - 7 Manhålsluckan måste transporteras och förvaras i en stötsäker, UV-skyddad miljö.
  - 8 Manhålsluckan kan användas i temperaturer från -40 °C till 70 °C.
  - 9 Manhålsluckan är konstruerad för att klara en vikt på 300 kg och måste inspekteras och repareras vid behov av en tekniker efter att ha utsatts för en högre belastning.
  - 10 En riskbedömning måste utföras innan manhålslocket monteras. Denna riskbedömning kommer specifikt att fastställa risken för överbelastning av manhålsluckan.
  - 11 Manhålsluckan är avsedd att installeras utomhus och är inte avsedd för nedsänkning i, eller permanent kontakt med kemikalier. Om du är osäker, be Tractel om ett skriftligt godkännande innan du använder den.
  - 12 Manhålsluckan får endast användas av utbildade operatörer.
  - 13 Installationen av manhålsluckan kan omfattas av landsspecifika bestämmelser. Följ gällande bestämmelser.
  - 14 Manhålsluckan får inte användas utöver sina begränsningar. Vänligen följ denna bruksanvisning.
  - 15 I stängt läge är manhålsluckan utformad för att förhindra fall och kan endast användas i detta läge.
  - 16 När manhålsluckan är öppen måste operatörer som arbetar i närheten av manhålsluckan vara utrustade med ett PSU-system för fallskydd som är kopplat till en särskild förankringspunkt. Operatörerna måste också skydda området med hjälp av kollektivt skydd och förbjuda tillträde till området för alla som inte bär personlig skyddsutrustning.
  - 17 Om manhålsluckan säljs utanför Tractels leveransområde måste återförsäljaren tillhandahålla en bruksanvisning på språket som talas i det land där produkten ska användas.

- 18 Manhålsluckan måste inspekteras en gång per år av en kvalificerad person (tekniker). Resultatet av denna kontroll ska dokumenteras. Om denna kontroll inte har utförts får skyddskåpan inte användas.

## 05 Installation

1. Innan du påbörjar monteringen ska du kontrollera att manhålsluckans diameter är exakt densamma som den på manhållet som den ska monteras på.
2. Rengör manhållet runt hela den kant som manhålslocket ska placeras på.

Se till att manhålets kant är ren, fri från olja, fett och färg.

3. Placera manluckan på manhålets kant.

Se till att:

- manhålsluckan är korrekt placerad på manhålskanten
- manhålsluckan är i kontakt med kanten runt hela manhållet
- manhålsluckan inte är deformerad.
- När manhålsluckan är på plats kan förankringsstänger eller ventilationssystem monteras beroende på vilken modell som valts.

Manhålsluckan kan stängas manuellt utan verktyg:

- ✓ Placera manhålsluckan i sitt hölje. fig. 1

Manhålslocket är nu på plats och klart för användning. fig. 2

Manhålsluckan kan öppnas manuellt utan verktyg:

- ✓ Dra manhålsluckan uppåt. fig. 3

**OBS! Operatören måste bära PSU vid öppning och stängning av manhållet.**

## 06 Tekniska specifikationer för manhålsluckan

**OBS!** För andra diametrar än standarddiametrarna 630 mm och 825 mm måste du kontrollera att manhålet är kompatibelt med luckan.

Galler: HD-polymer  
Rivhållfasthet: 1500 daN  
Trafikbelastning: 300 kg

| Kod    | Namn  | Diameter (mm) | Tjocklek (mm) | Vikt (kg) |
|--------|---|---------------|---------------|-----------|
| 253065 | RUND GUL MANHÅLSLUCKA 630A                                      | 630           | 20            | 7         |
| 253075 | RUND GUL MANHÅLSLUCKA + VENTILATIONSPLATTA 630V                 | 630           | 20            | 6,73      |
| 253085 | RUND GUL MANHÅLSLUCKA + STÅNGÖPPNING 630S                       | 630           | 20            | 6,67      |
| 253095 | RUND GUL MANHÅLSLUCKA + VENTILATIONSPLATTA + STÅNGÖPPNING 630SV | 630           | 20            | 6,8       |
| 253105 | RUND GUL MANHÅLSLUCKA 825A                                      | 825           | 20            | 10,7      |
| 253115 | RUND GUL MANHÅLSLUCKA + VENTILATIONSPLATTA 825V                 | 825           | 20            | 10,63     |
| 253125 | RUND GUL MANHÅLSLUCKA + STÅNGÖPPNING 825S                       | 825           | 20            | 10,57     |
| 253135 | RUND GUL MANHÅLSLUCKA + VENTILATIONSPLATTA + STÅNGÖPPNING 825SV | 825           | 20            | 10,5      |

**OBS! Fråga oss gärna om andra diametrar.**

### 07 Standard

Uppfyller de statiska kraven i den europeiska standarden BS EN 124:2015 klass A15.

### 08 Markeringar

- A:** Max. arbetsbelastning 300 kg.  
**B:** Logotyp för att illustrera att manualen måste läsas.  
**C:** Serienummer ÅÅÅÅ MM SSS => ÅÅÅÅ=år/MM=månad/SSS=serienummer.  
**D:** Produktkod  
Distributör: TRACTEL SAS

### 09 Service

Skyddshöljet är tillverkat av HD-polymer.

Rengör med kallt tvålatten och en syntetisk borste.

### 10 Underhåll

Skyddshöljet är inte föremål för några obligatoriska myndighetskontroller. Manhålslocket kräver dock en inspektion minst en gång om året. Resultatet av denna kontroll ska dokumenteras skriftligen i ett register eller uppföljningsblad.



- I enlighet med stycket "Allmän varning" (artikel 5),
  - o måste manhålsluckan inspekteras av operatören före varje användning.
  - o Operatören informerar teknikern om han/hon har minsta tvivel om skyddshöljet. De måste ta den ur bruk på ett sätt som står till deras förfogande.

Den specifika kontrollen av skyddet måste säkerställa att:

- skyddshöljet är inte deformerat
- Skyddshöljet är i perfekt skick (inga sprickor, färgförändringar eller kemisk korrosion).

**OBS! De möjliga felen och felaktiga användningsförfarandena inkluderar, men är inte begränsade till, de som beskrivs ovan. Om du är osäker eller om du inte förstår denna checklista, kontakta Tractel för ytterligare information.**

## 01 Johdanto

Olet juuri ostanut tuuletetun tarkastuskaivon kannen. Turvallisuutesi vuoksi on tärkeää, että luet ja ymmärrät nämä ohjeet ja noudatat niitä. Jos käyttöohjeet katoavat, Tractel toimittaa sinulle pyynnöstä maksutta toiset käyttöohjeet.

Ennen tämän tuotteen asentamista on tarkistettava, että tarkastuskaivo, johon tarkastuskaivon kansi asennetaan, on hyvässä kunnossa ja riittävän tukeva.

Varmista, että kaikki tarvittavat henkilönsuojaimet ja yleiset suojauslaitteet on otettu käyttöön, ennen kuin aloitat kannen asentamisen.

Kannen saa asentaa vain yrityksen johtajan valtuuttama pätevä käyttäjä.

## 02 Kuvaus

Tarkastuskaivon kansi on levy, joka asetetaan väliaikaisesti tarkastuskaivon päälle.

Se on valmistettu HD-polymeeristä, jonka kuormitusta kestävät ominaisuudet kestävätkä kovaa käyttöä.

Tarkastuskaivon kansi asetetaan tarkastuskaivon reunalle.

40 mm leveiden tuuletusreikien ansiosta tarkastuskaivon kansi varmistaa suljettuna ollessaan hyvän ilmankierron verkoston tuuletustyötä varten. Tässä asennossa se suojaa tehokkaasti ohikulkijoita tai hajamielisiä käyttäjiä putoamasta kaivoon. Tarkastuskaivon kansi on valmistettu kestävästä materiaalista, joka kestää monia kemiallisia aineita. Se on nopea ja helppo asentaa. (Asennus kestää vain muutaman sekunnin.) Tarkastuskaivon kansi on saatavana 630 mm:n ja 825 mm:n vakiohalkaisijalla. Muita halkaisijakokoja on myös saatavilla. Käyttäjän on aina tarkistettava, että kansi sopii siihen tarkastuskaivoon, johon se asennetaan.

Suosittelemme avaamaan kolme tarkastuskaivoa, jotta verkosto tuulettuu kunnolla:

yksi alavirtaan, yksi keskelle ja yksi ylävirtaan työtettävällä alueella.

Tarkastuskaivon kannesta on saatavilla useita versioita:

**Malli A:** kaivon kansi ilman tuuletusreikiä, ilman kiinnityspistettä.

**Malli V:** sama kuin malli A ja lisäksi suuri, irrotettava tuuletusaukko keskellä.

**Malli S:** sama kuin malli A ja lisäksi kiinnityspiste. S-kansi on suunniteltu siten, että se voidaan varustaa putoamisenestolaitteen kiinnityspisteen tangolla ennen avaamista. Tämä toiminto tarjoaa käyttäjälle tehokkaan putoamisenestotoiminnon tarkastuskaivoa avattaessa ja suljettaessa.

**Malli SV:** sama kuin malli A ja lisäksi suuri, irrotettava tuuletusaukko keskellä ja kiinnityspiste.

## 03 Määritelmät

### Käyttäjä

Tuotteen käyttöön ja asennukseen osallistuva operatiivinen henkilö.

### Teknikko

Henkilö, joka on vastuussa tuotteen tarkastamisesta tai korjaamisesta.

### Henkilönsuojaimet

Käyttäjän henkilönsuojaimet.

## 04 Yleinen varoitus

- 1 Varmista ennen töiden aloittamista, että olet toteuttanut kaikki asianmukaiset lainsäädännölliset toimenpiteet suojellaksesi käyttäjiä ja ohikulkijoita työmaa-alueella.
- 2 Varmista ennen tarkastuskaivon kannen käyttöä tai asentamista, että olet lukenut nämä käyttöohjeet ja että ymmärrät ne.

- 3 Varmista ennen tarkastuskaivon kannen asennusta, että tuote on täydellinen ja toimintakuntonen.
- 4 Jos tarkastuskaivon kansi on epätäydellinen tai huonokuntoinen, se on vaihdettava. Teknikko tarkastaa sen ja joko sallii tai kieltää kirjallisesti tuotteen uudelleenkäytön.
- 5 Käyttäjän on tarkastettava tarkastuskaivon kansi ennen jokaista käyttökertaa. Käyttäjän on ilmoitettava teknikolle, jos hänellä on pienintäkään epäilystä tuotteesta, ja hänen on poistettava tuote käytöstä kaikin käytettävissään olevin keinoin.
- 6 Tuotteen muuttaminen on ehdottomasti kielletty.
- 7 Tarkastuskaivon kantta on kuljetettava ja säilytettävä iskunkestävässä ja UV-suojatussa ympäristössä.
- 8 Tarkastuskaivon kantta voidaan käyttää lämpötiloissa  $-40 - 70$  °C.
- 9 Tarkastuskaivon kansi on suunniteltu kestämään 300 kg:n painoa, ja teknikon on tarkastettava ja tarvittaessa korjattava se suuremmalle kuormalle alistumisen jälkeen.
- 10 Riskinarviointi on tehtävä ennen tarkastuskaivon kannen asennusta. Tässä riskinarvioinnissa määritetään erityisesti tarkastuskaivon kannen ylikuormitusriski.
- 11 Tarkastuskaivon kansi on suunniteltu asennettavaksi ulkotiloihin, eikä sitä ole tarkoitettu upotettavaksi tai pysyvään kosketukseen kemikaalien kanssa. Jos olet epävarma, pyydä Tractel-yhtiöltä kirjallinen lupa ennen käyttöä.
- 12 Vain koulutetut käyttäjät saavat käyttää tarkastuskaivon kantta.
- 13 Tarkastuskaivon kannen asentamiseen saatetaan soveltaa maakohtaisia määräyksiä. Noudata sovellettavia määräyksiä.
- 14 Tarkastuskaivon kannen käyttö ei saa ylittää sen rajoja. Noudata näitä käyttöohjeita.
- 15 Suljettuun asentoon asennettuna tarkastuskaivon kansi on suunniteltu estämään putoaminen, ja sitä voidaan käyttää vain tässä kokoonpanossa.
- 16 Kun tarkastuskaivon kansi on auki, tarkastuskaivon läheisyydessä työskentelevillä henkilöillä on oltava käytössään putoamisen estävä henkilönsuojainjärjestelmä, joka on kiinnitetty kyseisille laitteille tarkoitettuun kiinnityspisteeseen. Käyttäjien on lisäksi suojattava alue yleisillä suojaustoimilla, joilla kielletään kaikkien sellaisten henkilöiden pääsy alueelle, jotka eivät käytä henkilönsuojaimia.
- 17 Jos tarkastuskaivon kansi myydään Tractel-yhtiön toimitusalueen ulkopuolelle, jälleenmyyjän on toimitettava käyttöohje sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.
- 18 Pätevän henkilön (teknikon) on tarkastettava tarkastuskaivon kansi kerran vuodessa. Tarkastuksen tulos on kirjattava ylös. Jos kyseistä tarkastusta ei ole tehty, suojakantta ei saa käyttää.

## 05 Asennus

1. Varmista ennen asennuksen aloittamista, että tarkastuskaivon kannen halkaisija on täsmälleen sama kuin sen tarkastuskaivon halkaisija, johon se asennetaan.
2. Puhdista tarkastuskaivo sen reunan ympäriltä, johon tarkastuskaivon kansi on tarkoitus asettaa.

Varmista, että tarkastuskaivon reuna on puhdas ja että siinä ei ole rasvaa eikä maalia.

3. Aseta tarkastuskaivon kansi kaivon reunalle.

Varmista, että

- tarkastuskaivon kansi on asetettu oikein kaivon reunalle
- tarkastuskaivon kansi on kosketuksissa reunan kanssa koko kaivon ympärysmitalla
- tarkastuskaivon kansi ei ole epämuodostunut.
- Kun tarkastuskaivon kansi on paikallaan, kiinnitystangot tai ilmanvaihtojärjestelmät voidaan asentaa valitun mallin mukaan.

Tarkastuskaivon kansi voidaan sulkea käsin ilman työkaluja:

- ✓ Aseta tarkastuskaivon kansi koteloon.  
Kuva 1

Tarkastuskaivon kansi on nyt paikoillaan ja käyttövalmis. Kuva 2

Tarkastuskaivon kansi voidaan avata käsin ilman työkaluja:

- ✓ Vedä tarkastuskaivon kantta ylöspäin.  
Kuva 3

**HUOMAA: Käyttäjän on käytettävä putoamisen estäviä henkilönsuojaimia tarkastuskaivoa avattaessa ja suljettaessa.**

## 06 Tarkastuskaivon kannen tekniset tiedot

Ritilä: HD-polymeeri  
Repimislujuus: 1 500 daN  
Liikennekuorma: 300 kg

**HUOMAA: Jos halkaisija on muu kuin vakiohalkaisija 630 mm tai 825 mm, varmista, että tarkastuskaivo on yhteensopiva kannen kanssa.**

| Koodi  | Nimi  | Halkaisija (mm) | Paksuus (mm) | Paino (kg) |
|--------|---|-----------------|--------------|------------|
| 253065 | PYÖREÄ KELTAINEN<br>TARKASTUSKAIVON KANSI<br>630A                                 | 630             | 20           | 7          |
| 253075 | PYÖREÄ KELTAINEN<br>TARKASTUSKAIVON KANSI<br>JA TUULETUSLEVY 630V                 | 630             | 20           | 6,73       |
| 253085 | PYÖREÄ KELTAINEN<br>TARKASTUSKAIVON KANSI<br>JA TANKOAUKKO 630S                   | 630             | 20           | 6,67       |
| 253095 | PYÖREÄ KELTAINEN<br>TARKASTUSKAIVON KANSI,<br>TUULETUSLEVY JA<br>TANKOAUKKO 630SV | 630             | 20           | 6,8        |
| 253105 | PYÖREÄ KELTAINEN<br>TARKASTUSKAIVON KANSI<br>825A                                 | 825             | 20           | 10,7       |
| 253115 | PYÖREÄ KELTAINEN<br>TARKASTUSKAIVON KANSI<br>JA TUULETUSLEVY 825V                 | 825             | 20           | 10,63      |
| 253125 | PYÖREÄ KELTAINEN<br>TARKASTUSKAIVON KANSI<br>JA TANKOAUKKO 825S                   | 825             | 20           | 10,57      |
| 253135 | PYÖREÄ KELTAINEN<br>TARKASTUSKAIVON,<br>TUULETUSLEVY JA<br>TANKOAUKKO 825SV       | 825             | 20           | 10,5       |

**HUOMAA: Kysy meiltä muista halkaisijoista.**

## 07 Standardi

Täyttää eurooppalaisen standardin BS EN 124:2015 luokan A15 staattiset vaatimukset.

## 08 Merkinnät

**A:** Suurin sallittu kuorma on 300 kg.

**B:** Logo havainnollistaa, että käyttöopas on luettava.

**C:** Sarjanumero: YYYY MM SSS =>

YYYY=vuosi / MM=kuukausi /

SSS=sarjanumero.

**D.** Tuotekoodi

Jakelija: TRACTEL SAS

## 09 Kunnossapito

Suojakansi on valmistettu HD-polymeeristä.

Puhdista kylmällä saippuavedellä ja synteettisellä harjalla.

## 10 Huolto

Suojakanteen ei sovelleta mitään pakollisia lakisääteisiä tarkastuksia. Tarkastuskaivon kansi on kuitenkin tarkastettava vähintään kerran

vuodessa. Tarkastuksen tulokset on kirjattava ylös rekisteriin tai seurantalomakkeeseen.

- Yleinen varoitus -kohdan (5 artikla) mukaisesti

- o käyttäjän on tarkastettava tarkastuskaivon kansi ennen jokaista käyttökertaa.
- o Käyttäjä ilmoittaa teknikolle, jos hänellä on pienintäkään epäilystä suojakannesta. Hänen on poistettava se käytöstä kaikin käytettävissään olevin keinoin.

Kannen erityistarkastuksessa on varmistettava, että

- suojakansi ei ole epämuodostunut.
- suojakansi on täydellisessä kunnossa (ei halkeamia, värimuutoksia tai kemiallista korroosiota).

**HUOMAA: Mahdollisia vikoja ja virheellisiä käyttötapoja ovat muun muassa edellä kuvatut. Jos olet epävarma tai et ymmärrä tätä tarkistuslistaa, saat lisätietoa ottamalla yhteyttä Tractel-yhtiöön.**

FI

## 01 Introduktion

Du har netop købt et ventileret mandehulsdæksel. Af hensyn til din sikkerhed er det vigtigt, at du læser, forstår og følger disse instruktioner. Hvis brugsanvisningen går tabt, kan Tractel på anmodning tilvejebringe en ny brugsanvisning uden beregning.

Før du installerer dette produkt, skal du kontrollere, at mandehullet, som mandehulsdækslet skal monteres på, er i god stand og har den fornødne styrke.

Sørg for, at al nødvendig personlig og kollektiv beskyttelse er tilvejebragt, før du begynder at montere dækslet.

Dækslet skal monteres af en kvalificeret operatør, der er autoriseret af virksomhedens direktør.

## 02 Beskrivelse

Dækslet til mandehullet er en plade, der passer midlertidigt over et mandehul.

Det er fremstillet af HD-polymer med belastningsresistente egenskaber, der tåler tidens tand.

Dækslet til mandehullet er placeret på mandehullets kant.

Med de 40 mm brede ventilationshuller sikrer mandehulsdækslet perfekt luftcirkulation til netværkets ventilationsarbejde, når det er lukket. I denne position beskytter den effektivt forbipasserende eller distraherede operatører mod at falde ned i hullet. Mandehulsdækslet er fremstillet af et robust materiale, som kan modstå mange kemiske komponenter. Det er hurtigt og nemt at installere. (Det tager kun nogle få sekunder.) Mandehulsdækslet fås i standarddiametre på 630 mm og 825 mm. Det fås i andre diametre. Operatøren skal altid kontrollere, at dækslet er kompatibelt med det mandehul, det skal monteres på.

Vi anbefaler at åbne tre mandehuller for at ventilere netværket korrekt:

ét nedstrøms, ét i midten og ét opstrøms for den zone, der arbejdes med.

Dækslet til mandehullet fås i flere versioner:

**Model A:** Dæksel til mandehul med ventilationshuller, uden ankeråbning

**Model V:** Samme som model A + stort, aftageligt centralt ventilationshul

**Model S:** Samme som model A + ankerplads. S-dækslet er designet til at rumme en ankerpunktstang til faldsikring, før det åbnes. Denne funktion giver operatøren en effektiv faldsikring, når mandehullet åbnes og lukkes.

**Model SV:** Samme som model A + stort, aftageligt centralt ventilationshul og ankeråbning.

## 03 Definitioner

### Operatør

Driftspersonale, der er involveret i brug og installation af produktet.

### Tekniker

Person, der er ansvarlig for at inspicere eller reparere produktet.

### Personligt beskyttelsesudstyr

Personligt beskyttelsesudstyr.

## 04 Overordnet advarsel

- 1 Før arbejdet påbegyndes, skal du sikre dig, at du har truffet alle de nødvendige foranstaltninger for at beskytte operatører og forbipasserende inden for arbejdspladsens område.
- 2 Sørg for, at du har læst og forstået denne vejledning, før du bruger eller monterer et mandehulsdæksel.
- 3 Sørg for, at produktet er intakt og i god stand, før du monterer et mandehulsdæksel.

- 4 Hvis mandehulsdækslet er i stykker eller i dårlig stand, skal det udskiftes. Dækslet skal inspiceres af en tekniker, som enten vil godkende eller skriftligt afvise genbrug af dette produkt.
- 5 Dækslet til mandehullet skal inspiceres af operatøren før hver brug. Operatøren skal informere teknikeren, hvis han/hun er det mindste i tvivl om produktet, og uden forbehold tage produktet ud af drif.
- 6 Enhver ændring af produktet er strengt forbudt.
- 7 Mandehulsdækslet skal transporteres og opbevares i et stødsikkert, UV-beskyttet miljø.
- 8 Mandehulsdækslet kan bruges i temperaturer fra  $-40^{\circ}\text{C}$  til  $70^{\circ}\text{C}$ .
- 9 Mandehulsdækslet er designet til at kunne modstå en vægt på 300 kg og skal inspiceres og repareres efter behov af en tekniker efter at have været udsat for en højere belastning.
- 10 Der skal foretages en risikovurdering, før mandehulsdækslet monteres. Denne risikovurdering vil specifikt bestemme risikoen for overbelastning af mandehulsdækslet.
- 11 Mandehulsdækslet er designet til at blive installeret udvendigt og er ikke beregnet til nedsækning eller permanent kontakt med kemikalier. Hvis du er i tvivl, skal du bede Tractel om skriftlig tilladelse, før du bruger det.
- 12 Mandehulsdækslet må kun bruges af kvalificerede operatører.
- 13 Montering af mandehulsdækslet kan være underlagt landespecifikke regler. Overhold de gældende regler.
- 14 Mandehulsdækslet må ikke bruges ud over sine grænser. Følg denne brugsanvisning.
- 15 Når mandehulsdækslet er i lukket position, er det designet til at forhindre et fald og kan kun bruges i denne konfiguration.
- 16 Når mandehulsdækslet er åbent, skal operatører, der arbejder i nærheden af mandehullet, være udstyret med et PPE-faldsikringssystem, som er forbundet med et dedikeret ankerpunkt. Operatørerne skal også beskytte området ved hjælp af kollektiv

beskyttelse og forbyde adgang til zonen for alle, der ikke bærer personlige værnemidler.

- 17 Hvis mandehulsdækslet sælges uden for Tractel's leveringsområde, skal forhandleren tilvejebringe en manual på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.
- 18 Mandehulsdækslet skal inspiceres én gang om året af en kvalificeret person (tekniker). Resultatet af denne inspektion skal registreres. Hvis denne inspektion ikke er blevet gennemført, må beskyttelsesdækslet ikke bruges.

## 05 Installation

1. Før monteringen påbegyndes, skal du sikre dig, at mandehulsdækslets diameter er nøjagtigt den samme som diameteren på det mandehul, det skal monteres på.
2. Rengør mandehullet hele vejen rundt om den kant, som mandehulsdækslet skal placeres på.

Sørg for, at mandehullets kant er ren, fri for fedt og maling.

3. Placer mandehulsdækslet på mandehullets kant.

Sørg for, at:

- Mandehulsdækslet er placeret korrekt på mandehullets kant.
- Mandehulsdækslet er i kontakt med kanten hele vejen rundt om mandehullet.
- Mandehulsdækslet er ikke deformet.
- Når mandehulsdækslet er på plads, kan der monteres ankerstænger eller ventilationssystemer afhængigt af den valgte model.

Dækslet til mandehullet kan lukkes manuelt uden brug af værktøj:

- ✓ Placer mandehulsdækslet i dets hus.  
Fig. 1

Mandehulsdækslet er nu på plads og klar til brug.  
fig. 2

Dækslet til mandehullet kan åbnes manuelt uden brug af værktøj:

- ✓ Træk mandehulsdækslet opad. fig. 3

**Bemærk:** Operatøren skal bære faldsikringsudstyr, når mandehullet åbnes og lukkes.

## 06 Tekniske specifikationer for mandehulsdækslet

Ristning: HD-polymer

Rivstyrke: 1.500 daN

Trafikbelastning: 300 kg

**Bemærk:** Ved andre diametre end standard 630 mm og 825 mm skal du sikre dig, at mandehullet er kompatibelt med dækslet.

| KODE:  | Navn   | Diameter (mm) | Tykkelse (mm) | Vægt (kg) |
|--------|--|---------------|---------------|-----------|
| 253065 | RUNDT GULT MANDEHULSDÆKSEL 630A                                    | 630           | 20            | 7         |
| 253075 | RUNDT GULT MANDEHULSDÆKSEL + VENTILATIONSPLADE 630V                | 630           | 20            | 6,73      |
| 253085 | RUNDT GULT MANDEHULSDÆKSEL + STANGÅBNING 630S                      | 630           | 20            | 6,67      |
| 253095 | RUNDT GULT MANDEHULSDÆKSEL + VENTILATIONSPLADE + STANGÅBNING 630SV | 630           | 20            | 6,8       |
| 253105 | RUNDT GULT MANDEHULSDÆKSEL 825A                                    | 825           | 20            | 10,7      |
| 253115 | RUNDT GULT MANDEHULSDÆKSEL + VENTILATIONSPLADE 825V                | 825           | 20            | 10,63     |
| 253125 | RUNDT GULT MANDEHULSDÆKSEL + STANGÅBNING 825S                      | 825           | 20            | 10,57     |
| 253135 | RUNDT GULT MANDEHULSDÆKSEL + VENTILATIONSPLADE + STANGÅBNING 825SV | 825           | 20            | 10,5      |

**Bemærk:** Spørg os om andre diametre.

## 07 Standard

Opfylder de statiske krav i den europæiske standard BS EN 124:2015 klasse A15.

## 08 Markeringer

**A** Grænse for arbejdsbelastning 300 kg.

**B:** Logo for at illustrere, at manualen skal læses.

**C:** Serienummer ÅÅÅÅ MM SSS => YYYY=år / MM=måned / SSS=serienummer.

**D.** Produktkode

Distributør: TRACTEL SAS

## 09 Servicing

Det beskyttende dæksel er fremstillet af HD-polymer.

Rengør med koldt sæbevand og en syntetisk børste.

## 10 Vedligeholdelse

Beskyttelsesdækslet er ikke underlagt nogen obligatorisk myndighedskontrol. Dog skal mandehulsdækslet som minimum inspiceres hvert år. Resultaterne af denne inspektion skal noteres skriftligt i et register eller et opfølgingsark.



- I overensstemmelse med afsnittet "Generel advarsel" (paragraf 5),
  - o dækslet til mandehullet skal inspiceres af operatøren før hver brug.
  - o Operatøren informerer teknikeren, hvis han/hun er det mindste i tvivl om beskyttelseskappen. De skal uden forbehold tage den ud af drift.

Den specifikke kontrol af dækningen skal sikre:

- Beskyttelsesdækslet er ikke deformeret.
- Beskyttelsesdækslet er i perfekt stand (ingen revner, farveændringer eller kemisk korrosion).

**Bemærk: De mulige fejl og forkerte anvendelser omfatter, men er ikke begrænset til, dem, der er beskrevet ovenfor. Hvis du er i tvivl, eller hvis du ikke forstår denne tjekliste, skal du kontakte Tractel for at få yderligere oplysninger.**

## 01 Wprowadzenie

Właśnie dokonano zakupu wentylowanej pokrywy wężu. Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest przeczytanie, zrozumienie i przestrzeganie niniejszych instrukcji. W przypadku zagubienia, Tractel dostarczy bezpłatnie kolejną instrukcję obsługi na żądanie.

Przed montażem tego produktu należy sprawdzić, czy wąż, w którym ma zostać zamontowana pokrywa, jest w dobrym stanie i wystarczająco wytrzymały.

Przed rozpoczęciem montażu pokrywy należy upewnić się, że wszystkie niezbędne środki ochrony indywidualnej i zbiorowej zostały zastosowane.

Pokrywa musi zostać zainstalowana przez wykwalifikowanego operatora upoważnionego przez dyrektora firmy.

## 02 Opis

Pokrywa wężu to płyta, która tymczasowo zakrywa wąż.

Jest wykonana z polimeru HD, który wykazuje długotrwałą odporność na obciążenia.

Pokrywa wężu jest umieszczana na krawędzi wężu.

Dzięki otworom wentylacyjnym o szerokości 40 mm, pokrywa wężu zapewnia doskonałą cyrkulację powietrza w celu wentylacji sieci, gdy jest zamknięta. W tej pozycji skutecznie chroni przechodniów lub nieuważnych operatorów przed wpadnięciem do otworu. Pokrywa wężu jest wykonana z trwałego materiału, który jest odporny na wiele środków chemicznych. Montaż jest szybki i łatwy. (Zajmuje zaledwie kilka sekund). Pokrywa wężu jest dostępna w standardowych średnicach 630 mm i 825 mm. Jest dostępna w innych średnicach. Operator musi zawsze sprawdzić, czy pokrywa jest kompatybilna z wężem, na którym ma zostać zamontowana.

Zalecamy otwarcie trzech wężów w celu prawidłowej wentylacji sieci:

jednego za strefą, w której prowadzone są prace, jednego na jej środku i jednego za nią.

Pokrywa wężu jest dostępna w kilku wersjach:

**Model A:** Pokrywa wężu z otworami wentylacyjnymi, bez punktu kotwiczenia

**Model V:** Taki sam jak model A + duży, wyjmowany centralny otwór wentylacyjny

**Model S:** Taki sam jak model A + punkt kotwiczenia. Pokrywa S została zaprojektowana w taki sposób, aby przed otwarciem można było zamontować pręt do punktu kotwiczenia. Funkcja ta zapewnia operatorowi skuteczną ochronę przed upadkiem podczas otwierania i zamykania wężu.

**Model SV:** Taki sam jak model A + duży, wyjmowany centralny otwór wentylacyjny i punkt kotwiczenia.

## 03 Definicje

### Operator

Osoba zaangażowana w użytkowanie i montaż produktu.

### Technik

Osoba odpowiedzialna za kontrolę lub naprawę produktu.

### ŚOI

Środki ochrony indywidualnej.

## 04 Ogólne ostrzeżenie

- 1 Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac należy upewnić się, że podjęto wszystkie odpowiednie środki uwzględnione w przepisach w celu ochrony operatorów i przechodniów w obrębie miejsca pracy.

- 2 Przed użyciem lub zamontowaniem pokrywy włazu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.
- 3 Przed zamontowaniem pokrywy włazu należy upewnić się, że produkt jest kompletny i w dobrym stanie technicznym.
- 4 Jeśli pokrywa włazu jest niekompletna lub w złym stanie technicznym, należy ją wymienić. Zostanie ona skontrolowana przez technika, który zezwoli lub odmówi na piśmie ponownego użycia tego produktu.
- 5 Pokrywa włazu musi zostać skontrolowana przez operatora przed każdym użyciem. Operator poinformuje technika, jeśli ma najmniejsze wątpliwości dotyczące produktu i musi wycofać produkt z eksploatacji za pomocą wszelkich dostępnych środków.
- 6 Wszelkie zmiany produktu są surowo zabronione.
- 7 Pokrywa włazu musi być transportowana i przechowywana w środowisku odpornym na wstrząsy i promieniowanie UV.
- 8 Pokrywa włazu może być używana w temperaturach od -40°C do 70°C.
- 9 Pokrywa włazu została zaprojektowana tak, aby wytrzymać ciężar 300 kg i musi zostać skontrolowana i naprawiona w razie potrzeby przez technika po utrzymaniu większego obciążenia.
- 10 Przed montażem pokrywy włazu należy przeprowadzić ocenę ryzyka. Ta ocena ryzyka określi w szczególności ryzyko przeciążenia pokrywy włazu.
- 11 Pokrywa włazu jest przeznaczona do montażu na zewnątrz i nie jest przeznaczona do zanurzania lub stałego kontaktu z chemikaliami. W razie wątpliwości przed użyciem należy poprosić firmę Tractel o pisemną zgodę.
- 12 Pokrywa włazu powinna być używana wyłącznie przez przeszkolonych operatorów.
- 13 Montaż pokrywy włazu może podlegać przepisom obowiązującym w danym kraju. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów.
- 14 Pokrywa włazu nie może być używana poza wyznaczonymi wartościami granicznymi. Należy przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi.
- 15 W pozycji zamkniętej pokrywa włazu jest zaprojektowana tak, aby zapobiegać upadkowi i może być używana tylko w tej konfiguracji.
- 16 Gdy pokrywa włazu jest otwarta, operatorzy pracujący w pobliżu włazu muszą być wyposażeni w system środków ochrony indywidualnej chroniący przed upadkiem, podłączony do specjalnego punktu kotwienia. Operatorzy muszą również chronić obszar za pomocą środków ochrony zbiorowej, zabraniając dostępu do strefy osobom, które nie noszą środków ochrony indywidualnej.
- 17 Jeśli pokrywa włazu jest sprzedawana poza obszarem dostawy Tractel, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję w języku kraju, w którym produkt ma być używany.
- 18 Pokrywa włazu musi być kontrolowana raz w roku przez wykwalifikowaną osobę (technika). Wynik tej kontroli musi zostać odnotowany. Jeśli kontrola ta nie została przeprowadzona, pokrywa ochronna nie może być używana.

## 05 Montaż

1. Przed rozpoczęciem montażu należy upewnić się, że średnica pokrywy włazu jest dokładnie taka sama jak średnica włazu, w którym ma zostać zamontowana.
2. Wyczyść wąż wokół krawędzi, na której ma zostać umieszczona pokrywa włazu.

Upewnić się, że krawędź włazu jest czysta, wolna od smaru, tłuszczu i farby.

3. Umieścić pokrywę włazu na krawędzi włazu.

Upewnić się, że:

- Pokrywa włazu jest prawidłowo umieszczona na krawędzi włazu.
- Pokrywa włazu styka się z krawędzią dookoła włazu.
- Pokrywa włazu nie jest zdeformowana.
- Po zamontowaniu pokrywy włazu, w zależności od wybranego modelu, można zamontować pręty punktu kotwienia lub systemy wentylacyjne.

Pokrywę włazu można zamknąć ręcznie bez użycia narzędzi:

- ✓ Umieścić pokrywę włazu w obudowie.  
Rys. 1

Pokrywa włazu jest teraz na swoim miejscu i jest gotowa do użycia. Rys. 2

Pokrywę włazu można otworzyć ręcznie bez użycia narzędzi:

- ✓ Pociągnąć pokrywę włazu do góry.  
Rys. 3

**UWAGA: Operator musi nosić ŚOI zabezpieczające przed upadkiem podczas otwierania i zamykania włazu.**

## 06 Dane techniczne pokrywy włazu

Krata: Polimer HD

Wytrzymałość na rozzerwanie: 1500 daN

Obciążalność: 300 kg

**UWAGA: W przypadku średnic innych niż standardowe 630 mm i 825 mm należy upewnić się, że właz jest kompatybilny z pokrywą.**

| Kod    | Nazwa   | Średnica (mm) | Grubość (mm) | Masa (kg) |
|--------|---|---------------|--------------|-----------|
| 253065 | OKRĄGŁA ŻÓŁTA<br>POKRYWA WŁAZU 630A   | 630           | 20           | 7         |
| 253075 | OKRĄGŁA ŻÓŁTA<br>POKRYWA WŁAZU + PŁYTA<br>WENTYLACYJNA 630V                       | 630           | 20           | 6,73      |
| 253085 | OKRĄGŁA ŻÓŁTA<br>POKRYWA WŁAZU +<br>OTWÓR NA DRAŻEK 630S                          | 630           | 20           | 6,67      |
| 253095 | OKRĄGŁA ŻÓŁTA<br>POKRYWA WŁAZU + PŁYTA<br>WENTYLACYJNA + OTWÓR<br>NA DRAŻEK 630SV | 630           | 20           | 6,8       |
| 253105 | OKRĄGŁA ŻÓŁTA<br>POKRYWA WŁAZU 825A   | 825           | 20           | 10,7      |
| 253115 | OKRĄGŁA ŻÓŁTA<br>POKRYWA WŁAZU + PŁYTA<br>WENTYLACYJNA 825V                       | 825           | 20           | 10,63     |
| 253125 | OKRĄGŁA ŻÓŁTA<br>POKRYWA WŁAZU +<br>OTWÓR NA DRAŻEK 825S                          | 825           | 20           | 10,57     |
| 253135 | OKRĄGŁA ŻÓŁTA<br>POKRYWA WŁAZU + PŁYTA<br>WENTYLACYJNA + OTWÓR<br>NA DRAŻEK 825SV | 825           | 20           | 10,5      |

**UWAGA: Skontaktuj się z nami, aby uzyskać informacje o innych średnicach.**

## 07 Norma

Spełnia wymagania statyczne normy europejskiej BS EN 124:2015, klasa A15.

## 08 Oznaczenia

**A:** Dopuszczalne obciążenie robocze 300 kg.  
**B:** Piktogram ilustrujący konieczność zapoznania się z instrukcją.  
**C:** Numer seryjny RRRR MM SSS => RRRR=rok / MM=miesiąc / SSS=numer seryjny.  
**D:** Kod produktu  
Dystrybutor: TRACTEL SAS

## 09 Serwisowanie

Pokrywa ochronna jest wykonana z polimeru HD.  
Czyścić zimną wodą z mydłem i syntetyczną szczotką.

## 10 Konserwacja

Pokrywa ochronna nie podlega żadnym obowiązkowym kontrolom regulacyjnym. Pokrywa włazu wymaga jednak kontroli co najmniej raz w roku. Wyniki tej kontroli muszą zostać zapisane w

formie pisemnej w rejestrze lub arkuszu kontrolnym.

- Zgodnie z akapitem „Ogólne ostrzeżenie” (art. 5),
  - o pokrywa włazu musi zostać skontrolowana przez operatora przed każdym użyciem.
  - o Operator poinformuje technika, jeśli będzie miał najmniejsze wątpliwości co do pokrywy ochronnej. Musi wyczołać ją z użytku wszelkimi dostępnymi środkami.

Szczegółowa kontrola pokrywy musi zapewniać:

- że pokrywa ochronna nie jest zdeformowana;
- że pokrywa ochronna jest w idealnym stanie (brak pęknięć, zmian koloru lub korozji spowodowanej czynnikami chemicznymi).

**UWAGA: Możliwe wady i przypadki nieprawidłowego użytkowania opisano powyżej, jednak lista ta nie jest wyczerpująca. W razie wątpliwości lub niezrozumienia niniejszej listy kontrolnej, należy skontaktować się z firmą Tractel w celu uzyskania dalszych informacji.**

## NORTH AMERICA

### CANADA

#### Tractel Ltd.

1615 Warden Avenue  
Toronto, ON M1R 2T3, Canada  
Phone: +1-800-561-3229  
Fax: +1-416-298-0168  
tractel.canada@alimakgroup.com

#### Tractel Ltd.

11020 Mirabeau Street  
Montreal, QC H1J 2S3, Canada  
Phone: +1-800-561-3229  
Fax: +1-514-493-3342  
tractel.canada@alimakgroup.com

### MEXICO

#### Tractel Mexico S.A. de C.V.

Poniente 146 No. 700 Bodega 2A  
Industrial Vallejo  
Ciudad de Mexico, CP. 02300  
Phone: +52 55 67218718  
Fax: +52 55 67218719  
tractel.mexico@alimakgroup.com

### USA

#### Tractel Inc.

BlueWater L.L.C.  
Fabenco, Inc.  
6300 West by Northwest Blvd,  
Suite 100  
Houston, TX 77040, USA  
Phone: +1-800-421-0246  
tractel.usa@alimakgroup.com

#### Tractel Inc.

168 Mason Way, Unit B2  
City of Industry, CA 91746, USA  
Phone: +1-800-675-6727  
Fax: +1-626-937-6730  
tractel.usa@alimakgroup.com

## EUROPE

### GERMANY

Tractel Greifzug GmbH  
Scheidt bachstrasse 19-21  
51469 Bergisch Gladbach,  
Germany  
Phone: +49 22 02 10 04-0  
Fax: +49 22 02 10 04 70  
info.greifzug@tractel.com

### LUXEMBOURG

Tractel Secalt S.A.  
Rue de l'Industrie  
B.P 1113 - 3895 Foetz,  
Luxembourg  
Phone: +352 43 42 42-1  
Fax: +352 43 42 42-200  
secalt@tractel.com

### SPAIN

Tractel Ibérica S.A.  
Carretera del Medio, 265  
08907 L'Hospitalet del  
Llobregat Barcelona, Spain  
Phone: +34 93 335 11 00  
Fax: +34 93 336 39 16  
infotbb@tractel.com

### FRANCE

Tractel S.A.S.  
RD 619 Saint-Hilaire-sous-  
Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
info.tsas@tractel.com

#### Ile de France Maintenance Service S.A.S.

3 rue de champfleuri  
Zac du Gué de Launay  
77360 Vaires sur Marne,  
France  
Phone: +33 1 56 29 22 22  
ifms.tractel@tractel.com

#### Tractel Location Service

3 rue de champfleuri  
Zac du Gué de Launay  
77360 Vaires sur Marne,  
France  
Phone: +33 1 60 36 30 00  
info.tls@tractel.com

#### Tractel Solutions S.A.S.

77-79 rue Jules Guesde  
69230 St Genis-Laval, France  
Phone: +33 4 78 50 18 18  
Fax: +33 4 72 66 25 41  
info.tractelsolutions@tractel.com

### GREAT BRITAIN

Tractel UK Limited  
Old Lane Halfway  
Sheffield S20 3GA,  
United Kingdom  
Phone: +44 114 248 22 66  
sales.uk@tractel.com

### ITALY

Tractel Italiana SpA  
Viale Europa 50  
Cologno Monzese (Milano)  
20093, Italy  
Phone: +39 02 254 47 86  
Fax: +39 02 254 71 39  
infoit@tractel.com

### NETHERLANDS

Tractel Benelux BV  
Paardeweide 38  
Breda 4824 EH, Netherlands  
Phone: +31 76 54 35 135  
Fax: +31 76 54 35 136  
sales.benelux@tractel.com

### PORTUGAL

Lusotractel L da  
Bairro Alto Do Outeiro  
Amazém, Trajouce, 2785-653  
S. Domingos de Rana, Portugal  
Phone: +351 214 459 800  
Fax: +351 214 459 809  
comercial.lusotractel@tractel.com

### POLAND

Tractel Polska Sp. z o.o.  
ul. Byslawska 82  
Warszawa 04-993, Poland  
Phone: +48 22 616 42 44  
Fax: +48 22 616 42 47  
tractel.polska@tractel.com

### NORDICS

Tractel Nordics  
(Scanclimber OY)  
Turkkirata 26, FI - 33960  
PIRKKALA, Finland  
Phone: +358 10 680 7000  
Fax: +358 10 680 7033  
tractel@scanclimber.com

## ASIA

### CHINA

#### Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.

2nd floor, Block 1, 3500 Xiupu  
road,  
Kangqiao, Pudong,  
Shanghai, People's Republic  
of China  
Phone: +86 21 6322 5570  
Fax: +86 21 5353 0982

### SINGAPORE

#### Tractel Singapore Pte Ltd

50 Woodlands Industrial  
Park E7  
Singapore 757824  
Phone: +65 6757 3113  
Fax: +65 6757 3003  
enquiry@tractelsingapore.com

### UAE

#### Tractel Secalt SA Dubai Branch

Office 1404, Prime Tower  
Business Bay  
PB 25768 Dubai, United Arab  
Emirates  
Phone: +971 4 343 0703  
tractel.me@tractel.com

### INDIA

#### Secalt India Pvt Ltd.

412/A, 4th Floor, C-Wing, Kailash  
Business Park, Veer Savarkar  
Road, Parksite, Vikhroli West,  
Mumbai 400079, India  
Phone: +91 22 25175470/71/72  
info@secalt-india.com

### TURKEY

#### Knot Yapı ve İş Güvenliği San. Tic. A.Ş.

Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.  
Nuvo Dragos Sitesi  
A/120 Kat.11 Maltepe  
34846 İstanbul, Turkey  
Phone: +90 216 377 13 13  
Fax: +90 216 377 54 44  
info@knot.com.tr

### ANY OTHER COUNTRIES:

#### Tractel S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-  
Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
info.tsas@tractel.com



PART OF ALIMAK GROUP